

YAMAHA Rider's Manual

MODELS

CT3 LT3

AT3E AT3F

LTMX ATMX

www.legends-yamaha-enduros.com

305-28199-51

FOREWORD

We thank you for the confidence you have shown in us by purchasing YAMAHA TRAIL LT3, AT3F, AT3E, CT3, LTMX, ATMX.

This manual contains the necessary information for the general operation and maintenance of your Yamaha. When you become familiar with these simple instructions, your new Yamaha will bring you many delightful years of motorcycling.

AVANT-PROPOS

Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant la nouvelle YAMAHA TRAIL LT3, AT3F, AT3E, CT3, LTMX, ATMX.

Ce manuel vous offre les renseignements qui vous sont indispensables pour l'utilisation générale et l'entretien de votre Yamaha. Grâce au respect de ces instructions très simples, votre Yamaha toute neuve vous prodiguera des plaisirs intenses pendant de nombreuses années.

PREFACIO

Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros al comprar la nueva YAMAHA TRAIL LT3, AT3F, AT3E, CT3, LTMX, ATMX.

Este manual contiene la información necesaria para el funcionamiento y mantenimiento general de su Yamaha. Cuando se haya familiarizado con estas sencillas instrucciones, su Yamaha le brindará años plenos de emoción en el motorismo.

CONTENTS

CONTENU

CONTENIDO

INSTRUMENTS
INSTRUMENTS
INSTRUMENTOS

1

OPERATION
OPERATION
OPERACION

2

LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART
PROGRAMME DE GRAISSAGE ET D'ENTRETIEN
TABLA DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

3

OWNER'S TOOL KIT
TROUSSE D'OUTILS DU MOTOCYCLISTE
JUEGO DE HERRAMIENTAS DEL PROPIETARIO

4

SERVICE
ENTRETIEN
SERVICIO

www.legends-yamaha-enduros.com

5

LTMX, ATMX OPERATION
LTMX, ATMX OPERATION
LTMX, ATMX OPERACION

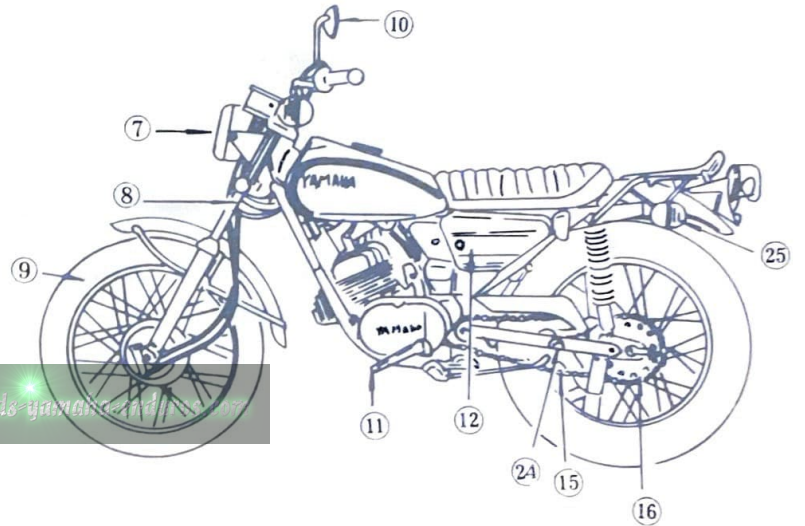
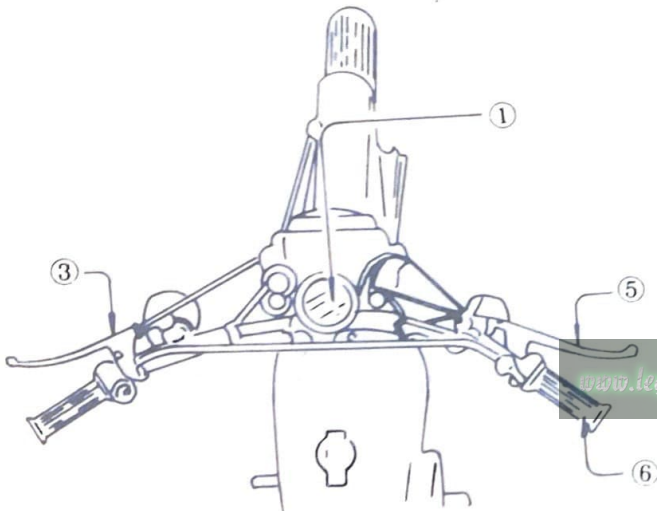
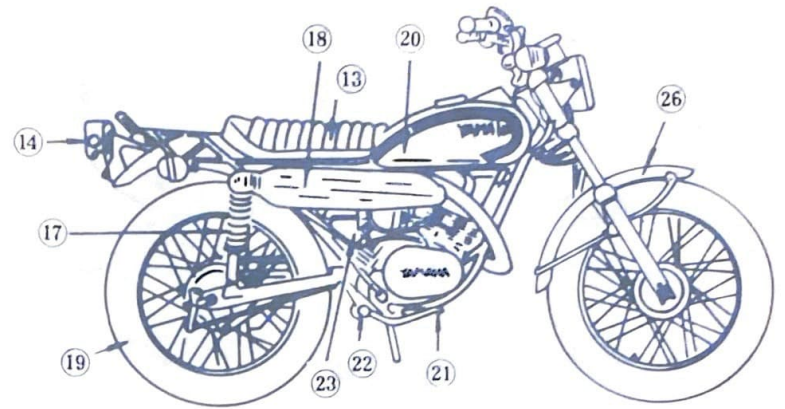
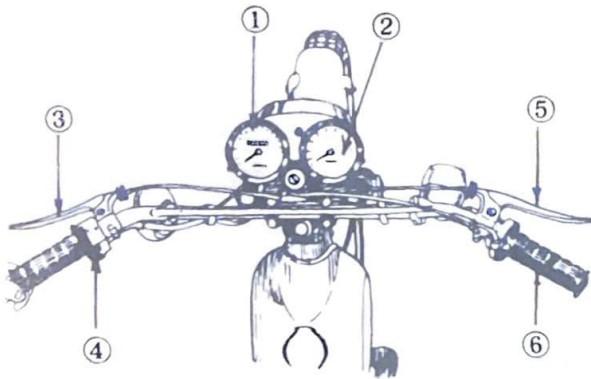
6

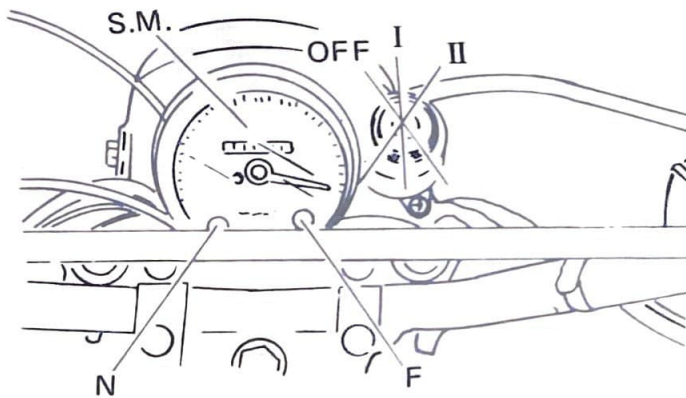
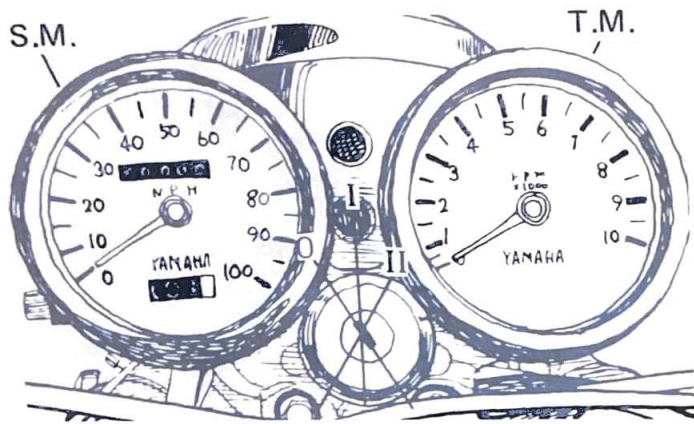
INSTRUMENTS

INSTRUMENTS

INSTRUMENTOS

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Speedometer | 1. Compteur de vitesse | 1. Velocímetro |
| 2. Tachometer | 2. Tachymètre | 2. Tacómetro |
| 3. Clutch lever | 3. Levier d'embrayage | 3. Palanca de cárter de embrague |
| 4. Handle switch | 4. Interrupteur de guidon | 4. Interruptor del manillar |
| 5. Brake lever | 5. Levier de frein | 5. Palanca de freno |
| 6. Accelerator grip | 6. Poignée des gaz | 6. Empuñadura del acelerador |
| 7. Headlight | 7. Phare | 7. Luz del faro |
| 8. Front fork | 8. Fourche avant | 8. Horquilla delantera |
| 9. Front wheel | 9. Roue avant | 9. Rueda delantera |
| 10. Back mirror | 10. Rétroviseur | 10. Espejo retrovisor |
| 11. Change pedal | 11. Pédale de changement | 11. Pedal de cambio |
| 12. Oil tank | 12. Réservoir d'huile | 12. Depósito de aceite |
| 13. Seat | 13. Siège | 13. Silla |
| 14. Taillight | 14. Feu arrière | 14. Lámpara de cola |
| 15. Chain | 15. Chaîne | 15. Cadena |
| 16. Sprocket wheel | 16. Pignon | 16. Rueda dentada |
| 17. Rear cushion | 17. Amortisseur arrière | 17. Amortiguador trasero |
| 18. Muffler | 18. Pot d'échappement | 18. Colector |
| 19. Rear wheel | 19. Roue derrière | 19. Rueda trasera |
| 20. Fuel tank | 20. Réservoir d'essence | 20. Depósito de combustible |
| 21. Brake pedal | 21. Pédale de frein | 21. Pedal de freno |
| 22. Foot rest | 22. Repose-pied | 22. Apoyapiés |
| 23. Kick crank | 23. Manivelle pour donner un coup | 23. Cigüenuela de la puetasu marcha |
| 24. Foot rest | 24. Repose-pied | 24. Apoyapiés |
| 25. Flasherlight | 25. Clignoteur | 25. Lámpara del intermitente |
| 26. Front fender | 26. Garde-boue avant | 26. Guardabarros delantero |





A. Main switch

Key position	
0	Stopping
I	Day
II	Night

B. Meters

S.M.: Speedometer, odometer

T.M.: Tachometer

K: Tripmeter (AT3F, AT3E, CT3)

C. Pilot lamp

F: (Orange) Flasher pilot (Flasher light are on.)

N: (Green) Neutral light
(Gears are in neutral)

www.legends-yamaha-enduros.com

A. Interrupteur principal

Positions	
0	Arrêt
I	Jour
II	Nuit

B. Compteurs

S.M.: Indicateur de vitesse, odomètre

T.M.: Tachymètre

K: Manette pour ramener le compteur kilométrique à zéro (AT3F, AT3E, CT3)

C. Lampé-témoin

F: (Orange) Lampe-témoin des clignoteurs (Les clignoteurs sont allumés.)

N: (Vert) Lampe du point mort (indique que les vitesses sont au point mort)

A. Interruptor principal

Posición de la llave	
0	Parada
I	Día
II	Noche

B. Medidores

S.M.: Velocímetro, odómetro

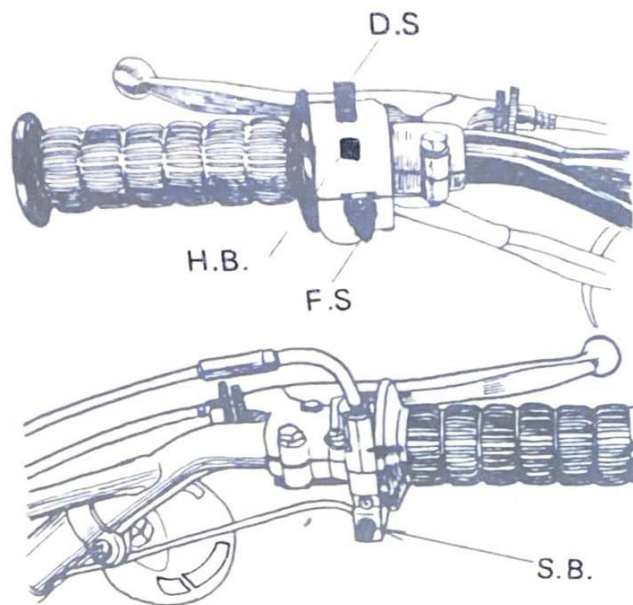
T.M.: Tacómetro

K: Botón de reajuste del medidor de viaje (AT3F, AT3E, CT3)

C. Lámpara piloto

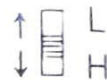
F: (Naranja) Piloto intermitente (Luces del intermitente encendidas.)


N: (Verde) Lámpara neutra (Engranajes en neutra)



D. Handle lever switch

D.S.: Dimmer switch
 Low beam
 High beam



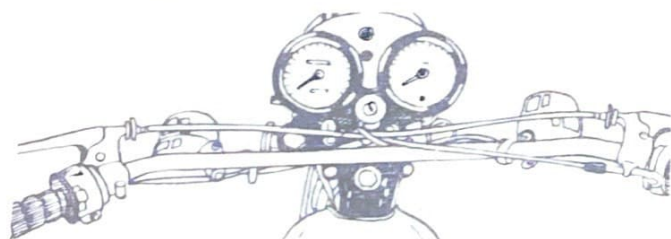
H.B.: Horn button
 F.S.: Flasher switch
 Left  Right

S.B.: Starter button (AT3E only)

E. Fuel tank

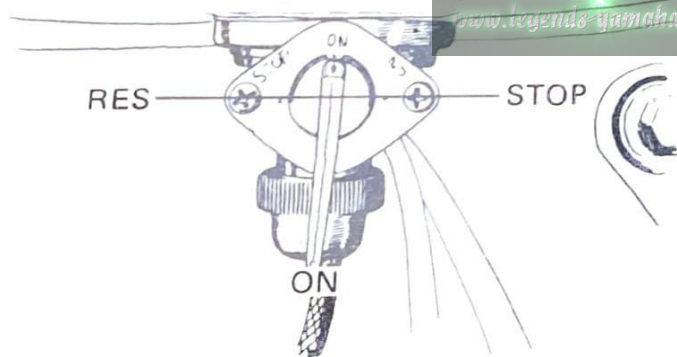
Fuel: Gasoline — 85% octane or more

Capacity: 6.0 liter (1.6 gallon) . . . LT3
 7.0 liter (1.8 gallon) . . AT3F,
 AT3E, CT3



Tank cap
 Bouchon de depósito
 Tapa del depósito

Push and lift
 Poussez et levez
 Puje y levante







F. Fuel pet cock

STOP: Closed

ON: Opened

RES: Reserve (If you run out of fuel while riding, turn the lever to "RES") with the spare fuel. (About 1.5 liters of gasoline is contained in the fuel tank. Before the gasoline runs out, refill the tank.)

D. Interrupteur à levier prévu sur le guidon

- D.S.: Réglage du phare
Feu de croisement  L
Feu de route  H
- H.B.: Poussoir du klaxon
- F.S.: Interrupteur des clignoteurs
Gauche  Droite 
- S.B.: Poussoir de démarrage (AT3E)





E. Réservoir d'essence

- Carburant: Essence contenant au moins
– 85% d'octane
- Capacité: 6,0 litres LT3
7,0 litres AT3F,
AT3E, CT3

F. Robinet d'arrivée d'essence

- STOP: Ouvert
- ON: Fermé
- RES: Réserve (Si, en cours de route, vous tombez à court d'essence, placez le levier sur "RES"). (Le réservoir d'essence contient environ 1,5 litres d'essence de réserve. N'attendez pas que le réservoir soit à sec pour le remplir).

D. Interruptor de la palanca del manillar

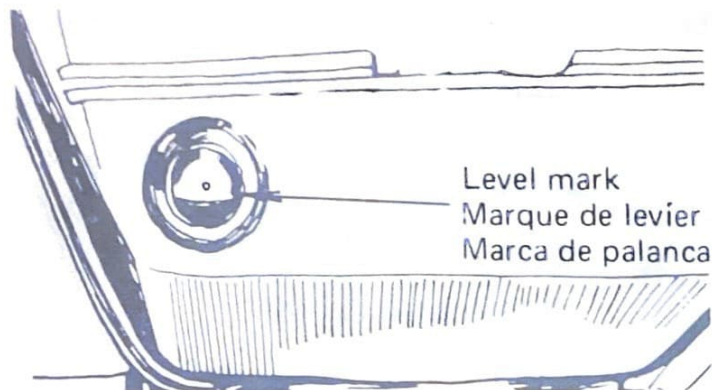
- D.S.: Interruptor del amortiguador de luz
Rayo bajo  L
Rayo alto  H
- H.B.: Botón de la bocina
- F.S.: Interruptor del intermitente
Izquierda  Derecha 
- S.B.: Botón de arranque (AT3E)

E. Depósito de combustible

- Combustible: Gasolina – 85% octanos o más
- Capacidad: 6,0 litros (1,6 galones) . . . LT3
7,0 litros (1,8 galones) . . . AT3F, AT3E, CT3

F. Llave de combustible

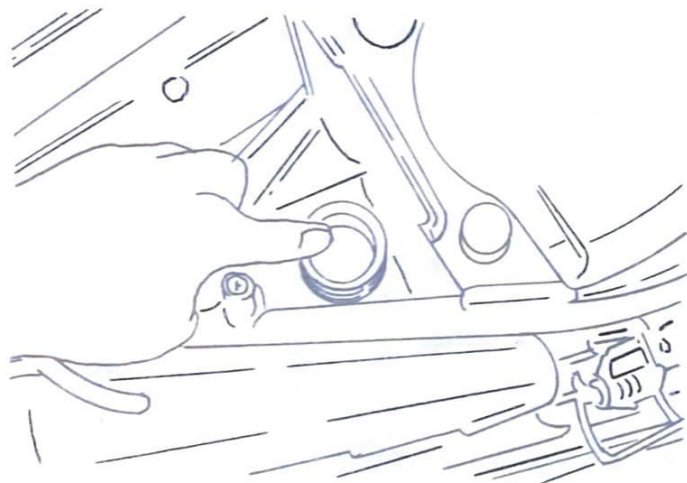
- STOP: Cerrada
- ON: Abierta
- RES: Reserva (Si se le acaba el combustible durante la marcha, lleve la palanca a "RES") con el combustible de repuesto. (Hay unos litros de gasolina en el depósito de reserva de combustible. Antes de que la gasolina se acabe, debe echar.)



G. Oil tank

Commendable oil:

Yamaha Autolube oil or two-stroke oil
– Shell 2T



Temperature Température Temperatura
20°C (68°F) or more 20°C ou plus 20°C (68°F) o más
20°C (68°F) ~ -10°C (14°F) 20°C ~ -10°C 20°C (68°F) ~ -10°C (14°F)
-10°C (14°F) or less -10°C ou moins -10°C (14°F) o menos

www.legends-yamaha-enduros.com

Tank capacity:

1.2 qt. (1.2 liter)

Oil level:

If the oil level is found lower than the level mark, refill the oil tank.

G. Réservoir d'huile

Huiles recommandées:

Huile Autolube Yamaha ou bien
Huile deux-temps – Shell 2T

G. Depósito de aceite

Aceite recomendable:

Aceite Yamaha Autolube o aceite de
motor de dos tiempos – Shell 2T

Recommendable oil Huile recommandée Aceite recomendable	Remarks Remarques Observaciones
SAE30W, 10W/30, 20W	Be sure to use 2 stroke motor oil or motor oil. Ayez soin d'utiliser de l'huile moteur 2-temps ou de l'huile moteur. Asegúrese de usar aceite de motor de 2 tiempos o si no hay, aceite de motor corriente.
SAE10W/30W	
SAE5W, 10W	

Capacité du réservoir:

1,2 litres

Niveau d'huile:

Si le niveau de l'huile descend en-
dessous du point de repère de niveau,
il faut remplir le réservoir d'huile.

www.legends-yamaha-enduros.com

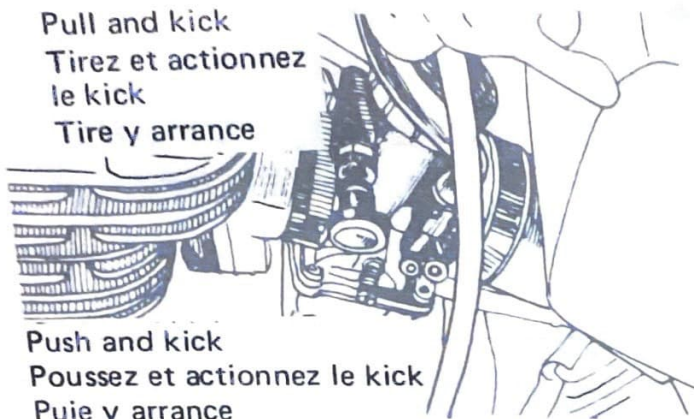
Capacidad del depósito:

1,2 liters (1,2 qts.)

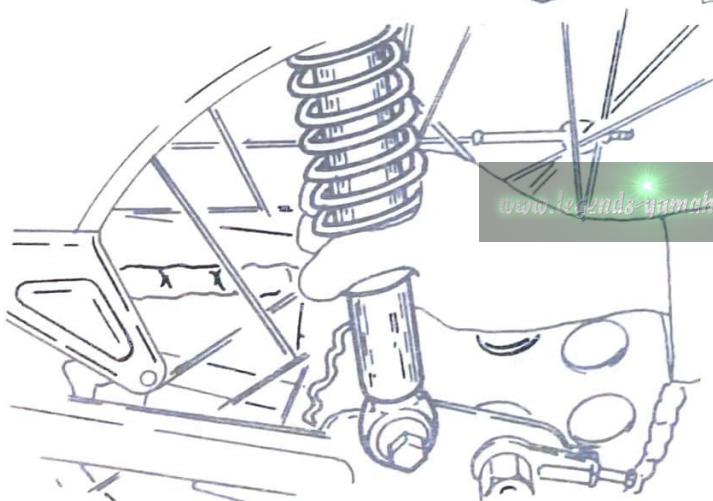
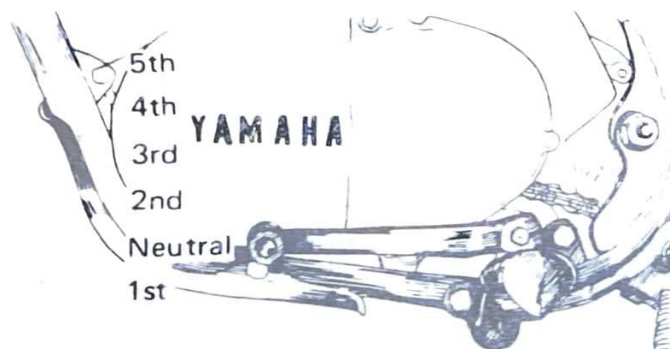
Nivel de aceite:

Si se observa que el nivel de aceite está
por debajo de la marca de nivel, rellene
el depósito de aceite.

Pull and kick
Tirez et actionnez
le kick
Tire y arrance



Push and kick
Poussez et actionnez le kick
Puje y arrance



H. Starter jet lever

The starter jet lever is used for starting the engine in cold weather. Pulling it will enrich the fuel mixture.

Starting in cold weather:

Pull the starter jet lever, and kick the starter crank while you keep the accelerator grip closed.

I. Shift lever

"Neutral" is positioned between low and second gears. To shift into "Neutral," use a slight pressure.

J. Rear suspension units

The rear suspension units are adjustable according to speed and road conditions.

Note:

Both right and left in the same position.

H. Levier du starter

Le levier commandant le gicleur du starter sert à faire démarrer le moteur par temps froid. En le tirant, on enrichit le mélange en carburant.

Démarrage par temps froid:

Tirez le levier du starter et actionnez le kick tout en maintenant fermée la poignée des gaz.

I. Changement de vitesses

Le point mort se trouve entre la première et la seconde vitesses. Pour mettre la machine au point mort, appuyez doucement.

J. Amortisseurs arrières

Les amortisseurs arrières sont réglables conformément à la vitesse et à l'état de la route.

Note:

La position doit être la même à droite et à gauche.

H. Palanca del surtidor del arrancador

La palanca del surtidor del arrancador se usa para arrancar el motor en tiempo frío. Al tirar de ella se enriquece la mezcla de combustible.

Arranque en tiempo frío:

Tire de la palanca del arrancador y dele a la puesta en marcha del pedal de arranque, mientras mantiene la empuñadura del acelerador cerrada.

I. Palanca de cambio

“Neutra” es la posición entre el engranaje primero y el segundo. Para cambiar a neutra, use poca presión.

J. Unidades de suspensión trasera

Las unidades de suspensión trasera se ajustan según la velocidad y el estado de la carretera.

Nota:

Ambos derecho e izquierdo en la misma posición.

OPERATION



(1) Before starting

For safety reasons, you should check the following points before every ride:

A. Fuel

Is the fuel sufficient for your riding distance?

Tank capacity:

6.0 liter (1.6 gallon)	LT3
7.0 liter (1.8 gallon)	AT3F, AT3E, CT3

B. Engine oil level

Before start riding, make sure that the oil level is above the window in the Autolube tank. For safety reasons, it is advisable to use the oil level gauge for this check-up.

C. Tire pressure

Wrong tire pressure affects riding comfort, steering, and life of the tire itself.

Front 14 lbs/in² (1.0 kg/cm²)

Rear 17 lbs/in² (1.2 kg/cm²)

D. Controls and safety equipment

Check the operation of:

Throttle

Lights (high and low beams and indicators)

Brake light and switches

Horn

OPERATION

(1) Avant le départ

Par mesure de sécurité, il convient, avant chaque voyage, de vérifier les points suivants:

A. Carburant

Avez-vous assez d'essence pour votre voyage?

Capacité du réservoir:

6,0 litres LT3
7,0 litres AT3F, AT3E, CT3

B. Niveau de l'huile moteur

Avant le départ, assurez-vous que le niveau de l'huile dépasse la fenêtre du réservoir Autolube. Par mesure de sécurité, il est préférable d'effectuer ce contrôle à l'aide de la jauge de niveau d'huile.

C. Pression des pneus

Une pression des pneus inadéquate nuit au confort du motocycliste, à la précision de la direction et raccourcit la vie du pneu lui-même.

Pression des pneus:

Avant: 1,0 kg/cm²
Arrière: 1,2 kg/cm²

D. Contrôles et dispositifs de sécurité

Vérifiez le fonctionnement de:

Poignée des gaz

Eclairage (feux de route et de croisement ainsi que les feux de signalisation)

Feu-stop et interrupteurs

Klaxon

OPERACION

(1) Antes del arranque

Por razones de seguridad, deberá comprobar lo siguiente antes de montar cada vez:

A. Combustible

Es suficiente el combustible para la distancia que va arrecorrer?

Capacidad del depósito:

6,0 litros (1,6 galones) LT3
7,0 litros (1,8 galones) AT3F,
AT3E, CT3

B. Nivel de aceite del motor

Antes de comenzar la marcha, asegúrese de que el nivel de aceite se encuentra por encima de la mirilla del depósito de Autolube. Por razones de seguridad, es aconsejable usar un indicador de nivel de aceite para esta comprobación.

C. Presión de los neumáticos

Una presión incorrecta de los neumáticos afecta el confort de marcha, la dirección y la vida del neumático en sí.

Presión de los neumáticos:

Delantero: 1,0 kg/cm² (14 lbs/pul²)
Trasero: 1,2 kg/cm² (17 lbs/pul²)

D. Controles y equipo de seguridad

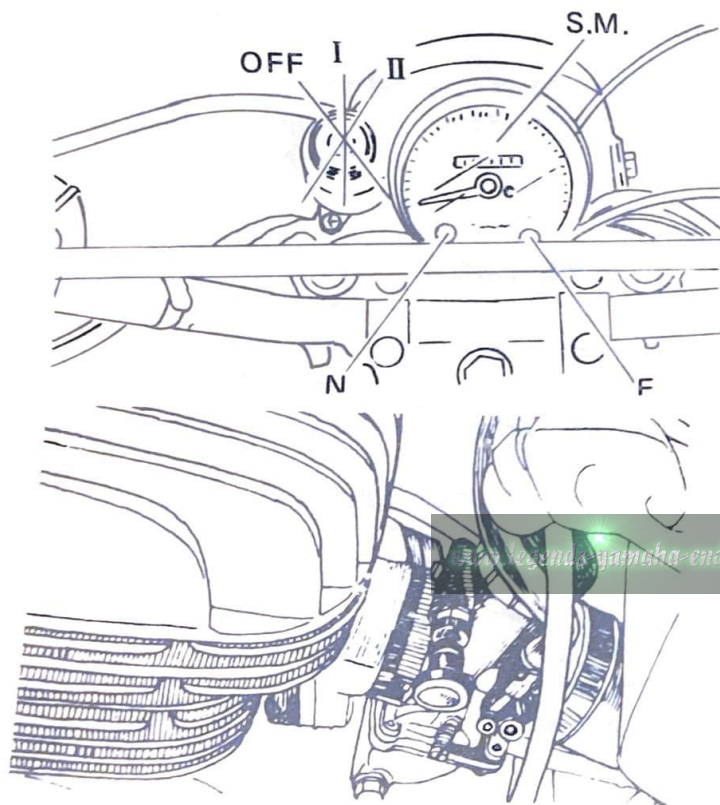
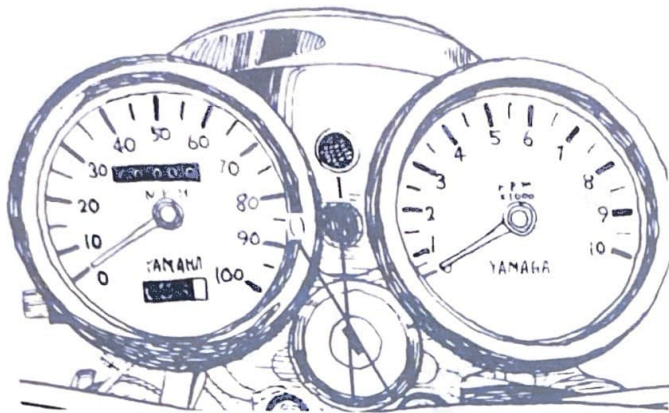
Compruebe la operación de:

La obturación

Las luces (rayo alto y bajo e indicadores)

Luz del freno e interruptores,

Bocina



(2) Starting

1. Insert the key and turn the main switch to the #1 position "Day riding". See page 4.
2. Turn the fuel petcock to the "ON" position.

COLD ENGINE

3. Pull the starter jet lever on the carburetor.

Do not open the throttle. See page 10

WARM ENGINE

4. Unfold the kick pedal lever, engage the kick gear by depressing the pedal until pressure is felt, and kick through.
5. After the engine fires, allow it a warm up period of a minute or two. If the starter jet was engaged, raise it back to the off position prior to starting out.

(2) Démarrage

1. Insérez la clef de contact et tournez l'interrupteur principal à la position #1 "Conduite pendant le jour". Voir page 5.
2. Tournez le robinet d'arrivée d'essence à la position "ON".

MOTEUR FROID

3. Tirez le levier du gicleur du starter prévu sur le carburateur. Evitez d'ouvrir les gaz. Voir page 11.

MOTEUR CHAUD

4. Déployez la pédale du kick, enclenchez le kick en appuyant sur la pédale jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et actionnez énergiquement le kick.
5. Après avoir fait démarrer le moteur, laissez-le chauffer pendant une ou deux minutes. En cas d'utilisation du starter, ramenez son levier à la position "OFF" avant le départ.

(2) Arranque

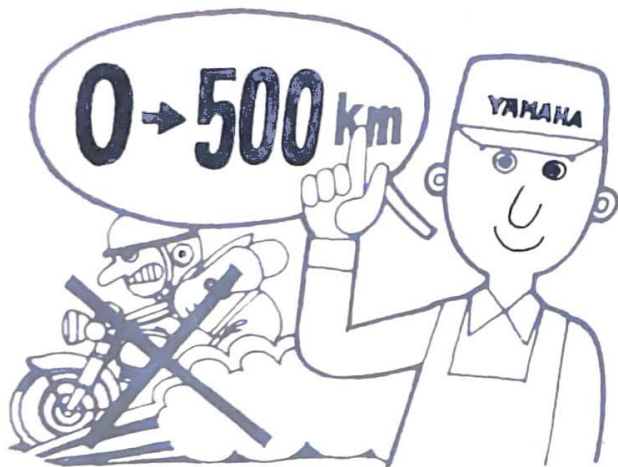
1. Insérez la llave y dele al interruptor principal hasta la posición #1 "conducción diurna". Ver la página 5.
2. Ponga la llave de combustible en la posición "ON" (abierta).

MOTOR FRIO

3. Tire hacia abajo la palanca del surtidor del arrancador en el carburador. No abra la obturación. Ver la página 11.

MOTOR CALENTADOR

4. Saque la palanca del pedal de la puesta en marcha, engrane el engranaje de la puesta en marcha hasta que sienta presión en el pedal y dele con el pie fuerte.
5. Después de que el motor se pone en marcha, déjelo que se caliente un poco durante uno o dos minutos. Si el surtidor del arranque estaba bien, levántelo hasta la posición de cerrado anterior a la de arranque.



(3) Break-in period

Your first 600 miles (1,000 km) of riding greatly affects the performance and life of your machine. The following instructions should be strictly observed.

1. 0 ~ 300 miles:
(0 ~ 500 km)

Avoid operation above 4,000 rpm.

Allow a cooling off period of five to ten minutes after every hour of operation. Vary the speed of the motorcycle from time to time. Do not operate it at one, set, throttle position.

2. 300 ~ 600 miles:
(500 ~ 1,000 km)

Avoid prolonged full throttle operation.

Avoid cruising speeds in excess of 7,000 rpm's. Vary speeds occasionally.

www.legends-yamaha-enduros.com

(3) Période de rodage

Les premiers 1.000 kms parcourus exercent une grande influence sur les performances et la durabilité de votre machine. Il convient de respecter scrupuleusement les instructions suivantes:

1. 0 ~ 500 kms:

Évitez de conduire à plus de 4.000 rpm.

Laissez refroidir le moteur pendant cinq ou dix minutes toutes les heures.

Faites varier la vitesse de la motocyclette de temps à autre: évitez d'utiliser constamment la même ouverture des gaz.

2. 500 ~ 1.000 kms:

Évitez de conduire à pleins gaz de façon prolongée. Maintenez un régime de croisière inférieur à 7.000 rpm.

Faites varier la vitesse de temps à autre.

(3) Periodo de rodaje o adaptación

Sus primeros 1.000 kms (600 millas) de marcha afectan enormemente el rendimiento y la vida de su motocicleta. Deberá seguir las siguientes instrucciones:

1. 0 ~ 500 kms:

(0 ~ 300 millas)

Evite el funcionamiento por encima de las 4.000 rpm. Permita un periodo de enfriamiento de cinco a diez minutos cada hora de funcionamiento. Varíe la velocidad de la motocicleta de vez en cuando. No la maneje con la obturación en una sola posición.

2. 500 ~ 1.000 kms:

(300 ~ 600 millas)

Evite el manejo prolongado con la obturación totalmente abierta. Evite velocidades de crucero de más de 7.000 rpm. Varíe la velocidad de vez

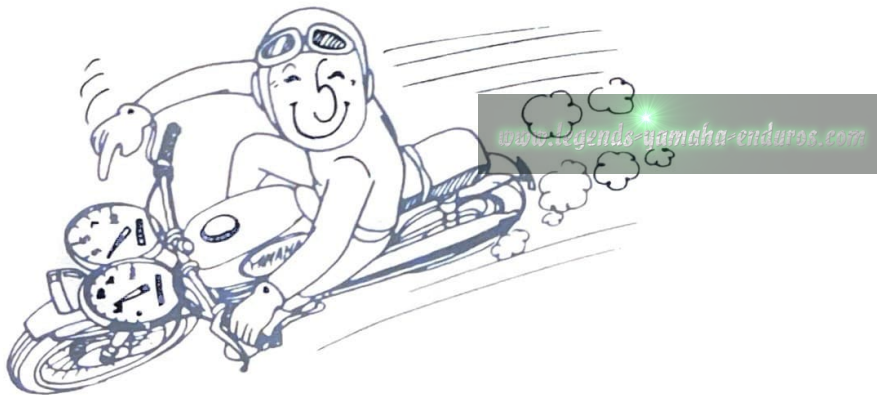
en cuando.

www.legends-yamaha-enduros.com

(4) Cruising

A frequently asked question is "What rpm should I cruise at?" The BREAK-IN section provides limitations when the motorcycle is new, but once the engine has been broken in, then we suggest that you follow these guide lines. For sustained load and throttle conditions, such as those encountered on open highways, cruise at 3/4 throttle or at around 5,000 rpm, whichever comes first.

Always bear in mind though, the maximum allowable speed limit for the area through which you are riding. This is a recommendation, not a "hard and fast" rule. A modification or personalization of the running gear could possibly change the operating range most comfortable and most efficient for the engine.



(4) Régime de croisière

On pose souvent la question suivante: "Quel est le nombre de t/m convenant: le mieux comme régime de croisière?" Le paragraphe concernant la PERIODE DE RODAGE vous indique les limites à respecter lorsque la motocyclette est neuve; mais, une fois le moteur rodé, nous vous conseillons de respecter les principes suivants. Dans des conditions de charge et de vitesses soutenues, telles que celles que l'on rencontre sur les autoroutes, adoptez le régime correspondant, soit à une ouverture des gaz aux 3/4 ou en autour 5.000 rpm, soit au moment où l'aiguille du tachymètre atteint les 3/4 de la ligne rouge, quelque soit la circonstance qui se présente la première. N'oubliez cependant pas de respecter la vitesse maximum permise dans la zone que vous traversez. Ceci n'est qu'un conseil et non pas une règle absolue. Une modification ou "personnalisation" des pièces mobiles peut éventuellement donner au moteur le régime qui lui convient le mieux.

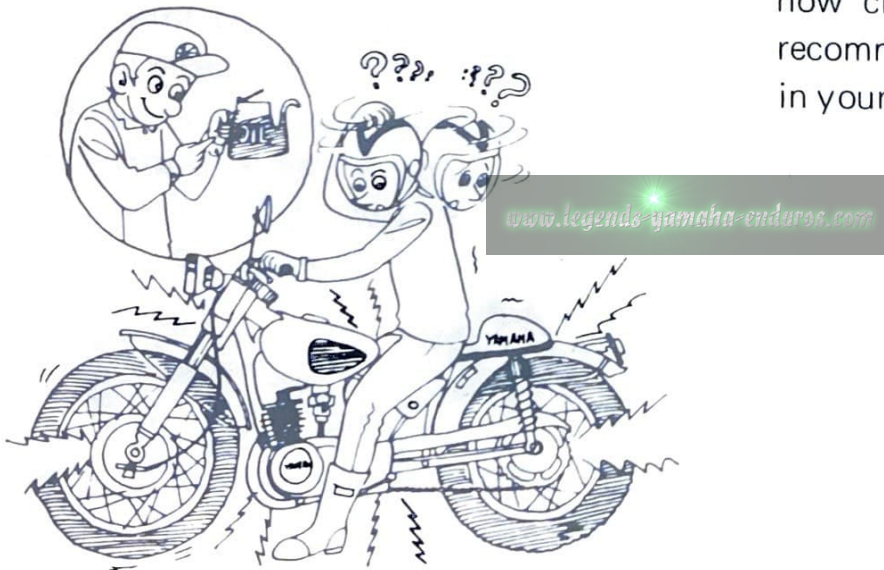
(4) Marcha continua

Una pregunta que a menudo se hace es: "¿A qué revoluciones debo marchar continuamente en crucero?" La sección de RODAJE O ADAPTACION provee sus limitaciones cuando la motocicleta está nueva, pero una vez que el motor se ha adaptado, le sugerimos que siga estos consejos:

En cuanto a la obturación y a la carga sostenida, tal como en las autopistas, vaya con 3/4 de obturación o a unas 5.000 rpm (línea roja), sea cualquiera de las dos la que se llegue primero. Piense siempre en la velocidad máxima permisible para la zona en que está manejando. Esto es una recomendación, no una regla inflexible. Una modificación o personalización del engranaje de marcha podría cambiar posiblemente la gama de operaciones más confortable y eficiente para el motor.

LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

This chart should be considered strictly as a guide to general lubrication and maintenance periods. You must take into consideration that weather, terrain, geographical locations, and a variety of individual uses all tend to demand that each owner alter this time schedule to match his environment. If the motorcycle is continually operated in an area of high humidity, then all parts must be lubricated much more frequently than shown on the chart to avoid the ravages of water on metal parts. If you are in doubt as to how closely you can follow these time recommendations, check with the dealer in your area.



PROGRAMME DE GRAISSAGE ET D'ENTRETIEN

Ce tableau ne doit être considéré que comme un aide-mémoire indiquant de façon générale la fréquence des graissages et des travaux d'entretien à effectuer. Il ne faut pas oublier que le climat, le terrain, la situation géographique ainsi que le mode d'utilisation individuel tendent à exiger de chaque motocycliste qu'il modifie ce programme en fonction de sa situation particulière. Par exemple, si l'on utilise constamment la motocyclette dans une région très humide, toutes les pièces doivent être graissées beaucoup plus fréquemment que ne l'indique ce tableau, afin de prévenir la corrosion des pièces métalliques. Si vous avez le moindre doute concernant la façon dont vous devez respecter ces instructions, consultez votre représentant régional.

www.legends-yamaha-enduros.com

TABLA DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

Esta tabla debe considerarse como una guía para la lubricación general y los periodos de mantenimiento. Debe tenerse en cuenta que el clima, el terreno, el tiempo atmosférico, la situación geográfica y la variedad de usos individuales tienden a pedir que cada motorista cambie este plan cronológico para adaptarse a estas exigencias. Si la motocicleta se maneja en una zona muy húmeda, todas sus partes deben lubricarse con mucha más frecuencia que la mostrada en la tabla para evitar que las partes metálicas se oxiden. Si tiene dudas sobre cómo seguir estas recomendaciones sobre el tiempo a realizarlas, pida ayuda al concesionario de su zona.

Periodic Inspection Chart

	Pre-operation check	After 300 miles	After 1000 miles	After 2000 miles	Every 2000 miles	Every 4000 miles
1	Adjust brakes (F & R)	○	○	○	○	○
2	Adjust the clutch	○	○	○	○	
3	Replace the transmission oil		○	○	○	○
4	Replace the front fork oil		○	○	○	
5	Add grease to grease nipples		○	○	○	
6	Check and add the battery fluid		○	○	○	
7	Check and clean the spark plug		○	○	○	
8	Adjust ignition timing		○	○	○	
9	Clean the fuel strainer		○	○	○	
10	Adjust the carburetor		○	○	○	
11	Disassemble and clean the carburetor					○
12	Clean the air cleaner		○	○	○	
13	Clean the cylinder and piston head		○		○	
14	Clean the silencer (muffler)		○		○	
15	Adjust and oil the drive chain		○	○	○	
16	Adjust the Autolube pump		○	○	○	
17	Check tires	○		○	○	
18	Retighten bolts and nuts		○	○	○	
19	Check tire rims and spokes for looseness and deformation			○	○	

Lubrication Chart

* G: Grease
M/O: Motor Oil

	*	After 300 miles	After 1000 miles	After 2000 miles	Every 2000 miles	Every 4000 miles
1 Brake cam shafts (F & R)	G		○	○	○	
2 Wheel bearings (F & R)	G			○		○
3 Brake wires	M/O		○	○	○	
4 Clutch wires	M/O		○	○	○	
5 Tachometer and speedometer cables	G			○	○	
6 Speedometer gear unit	G			○	○	
7 Steering ball race	G					○
8 Front fork oil	M/O	○		○	○	
9 Brake pedal shaft	G		○	○	○	
10 Shift pedal shaft	M/O,G			○	○	
11 Accelerator grip	G		○	○	○	
12 Transmission oil	M/O	○	○	○	○	
13 Dynamo lubricator	G					○
14 Stand shaft	M/O,G					○
15 Rear arm pivot shaft	G			○	○	
16 Drive chain	M/O		○	○	○	

www.legends-yamaha-enduros.com

Note:

The above chart does not include the Warranty Service Check that is performed by your dealer. This check must be performed at the specified mileage as stated in your Warranty Registration. As explained in "Break-in", the most critical period in the life of your machine is during the first few hundred miles; see that it is checked on time and thoroughly.

Inspection Périodique

		Avant operation	Après 500 kms	Après 1500 kms	Après 3000 kms	Tous les 3000 kms	Tous les 6000 kms
1	Réglage des freins (avant et arrière)	○	○	○	○	○	
2	Réglage de l'embrayage	○	○	○	○	○	
3	Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses		○	○	○	○	
4	Remplacement de l'huile de la fourche avant		○		○	○	
5	Ajouter de la graisse aux graisseurs			○	○	○	
6	Vérification et correction de l'électrolyte de la batterie		○	○	○	○	
7	Vérification et nettoyage de la bougie		○	○	○	○	
8	Réglage de l'allumage			○	○	○	
9	Nettoyage du filtre à essence		○	○	○	○	
10	Réglage du carburateur			○	○	○	
11	Démontage et nettoyage du carburateur						○
12	Nettoyage du filtre à air			○	○	○	
13	Nettoyage du cylindre et de la couronne du piston			○		○	
14	Nettoyage du pot d'échappement			○		○	
15	Réglage et graissage de la chaîne motrice		○	○	○	○	
16	Réglage de la pompe Autolube		○	○	○	○	
17	Vérification des pneus			○	○	○	
18	Resserrage des boulons et écrous		○	○	○	○	
19	Vérifiez si les jantes ne sont pas déformées et si les rayons n'ont pas de jeu			○	○	○	

Tableau de Graissage

* G: Graisse
M/O: Huile Moteur

	*	Après 500 kms	Après 1500 kms	Après 3000 kms	Tous les 3000 kms	Tous les 6000 kms
1	Axes des cames des freins (avant et arrière)	G	○	○	○	
2	Coussinets des roues (avant et arrière)	G		○		○
3	Câbles du frein	M/O	○	○	○	
4	Câbles d'embrayage	M/O	○	○	○	
5	Câbles du tachymètre et de l'indicateur de vitesse	G		○	○	
6	Mécanisme du compteur	G		○	○	
7	Voie du roulement à billes de la direction	G				○
8	Graissage de la fourche avant	M/O	○	○	○	
9	Axe de la pédale de frein	G	○	○	○	
10	Axe de la pédale du changement de vitesses	M/O,G		○	○	
11	Poignée des gaz	G	○	○	○	
12	Huile de la transmission	M/O	○	○	○	
13	Graisseur de la dynamo	G				○
14	Axe du pied de support	M/O,G				○
15	Axe du bras oscillant de la suspension arrière	G		○	○	
16	Chaîne motrice	M/O	○	○	○	

Remarque:

La tableau ci-dessus ne tient pas compte de l'inspection exigée par la garantie, qui doit être effectuée par votre représentant. Cette inspection doit avoir lieu après le nombre de kilomètres stipulé sur votre carte de garantie. Comme nous l'avons indiqué sous le titre "Période de rodage", les premières centaines de kilomètres parcourus constituent la période la plus critique de la vie de votre machine; ne manquez pas de faire procéder à cette inspection en temps voulu et d'une manière approfondie.

Tabla de Inspección Periódica

		Antes operacion	Después 300 millas	Después 1000 millas	Después 2000 millas	Cada 2000 millas	Cada 4000 millas
1	Ajuste los frenos (delantero y trasero)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2	Ajuste el embrague	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3	Cambie el aceite de transmisión		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4	Cambie el aceite de la horquilla delantera		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
5	Añada grasa a las horquillas de engrase			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
6	Compruebe y añada líquido a la batería		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
7	Compruebe y limpie la bujía de encendido		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
8	Ajuste la regulación de encendido			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
9	Limpie el colador de combustible		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
10	Ajuste el carburador			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
11	Desmunte y limpie el carburador						<input type="radio"/>
12	Limpie el filtro de aire			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
13	Limpie la culata del pistón y del cilindro			<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
14	Limpie el silenciador del escape			<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
15	Ajuste y aceite la cadena transmisora		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
16	Ajuste la bomba del Autolube		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
17	Compruebe los neumáticos	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
18	Vuelva a apretar los pernos y las tuercas		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
19	Compruebe los aros y los rayos de las ruedas por si están flojos o deformados			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Tabla de Lubricación

* G: Grasa
M/O: Aceite de motor

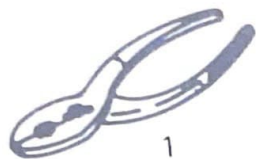
	*	Des- pués 300 millas	Des- pués 1000 millas	Des- pués 2000 millas	Cada 2000 millas	Cada 4000 millas
1 Ejes de la leva del freno (del. y tras.)	G		○	○	○	
2 Cojinetes de las ruedas (del. y tras.)	G			○		○
3 Cables del freno	M/O		○	○	○	
4 Cables del embrague	M/O		○	○	○	
5 Cables del tacómetro y velocímetro	G			○	○	
6 Aceite de la horquilla delantera	G			○	○	
7 Pista de vuela en bola de dirección	G					○
8 Aceite de la horquilla delantera	M/O	○		○	○	
9 Eje del pedal del freno	G		○	○	○	
10 Eje del pedal de cambio	M/O,G			○	○	
11 Empuñadura del acelerador	G		○	○	○	
12 Aceite de la transmisión	M/O	○	○	○	○	
13 Lubricador de la dinamo	G					○
14 Eje del soporte	M/O,G					○
15 Eje pivote del brazo trasero	G			○	○	
16 Cadena transmisora	M/O		○	○	○	

Nota:

La tabla anterior no incluye la Comprobación de Servicio de Garantía que su agente lleva a cabo. Esta comprobación debe hacerse en las millas especificadas tal como se indica en el Registro de Garantía. Tal como se explica en "Rodaje", el periodo más crítico de la vida de su motocicleta es durante los primeros cientos de kilómetros; no deje de que se la comprueben a tiempo y fondo.

www.legend-gamaha-enduros.com

OWNER'S TOOL KIT



1



6



2



7



3



4



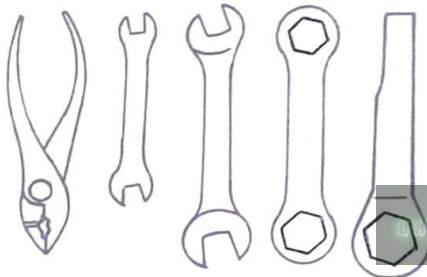
4



9



5



The tools provided in the owner's tool kit are sufficient for performing the service as described in the Lubrication and Maintenance Chart.

A. (AT3F, AT3E, CT3)

1. Pliers
2. Box spanner 21 x 23 mm
3. Box spanner 12 mm (driver grip)
4. Combination slotted & Philips type screwdriver
5. Philips type screwdriver
6. Hex wrench
7. Socket wrench 22 x 19 mm
8. Spanner 17 x 13 mm
9. Spanner 10 x 8 mm

B. (LT3)

1. Socket wrench
2. Ring spanner 19 x 22 mm
3. Double-ended spanner 13 x 17 mm
4. Double-ended spanner 8 x 10 mm
5. Pliers
6. Box spanner 17 x 21 mm
7. Screwdriver handle and box spanner 13 mm
8. Screwdrivers (slotted head and Philips)
9. Philips screwdriver
10. Hex wrench

TROUSSE D'OUTILS DU MOTOCYCLISTE

Les outils prévus dans la trousse du motocycliste suffisent pour les travaux d'entretien tels qu'ils sont décrits dans le Programme de Graissage et d'Entretien.

A. (AT3F, AT3E, CT3)

1. Pincés
2. Clef à douille 21 x 23 mm
3. Clef à douille 12 mm (poignée à cliquet)
4. Tourne-vis + -
5. Tourne-vis +
6. Clef à bougies
7. Clef à douille 22 x 19 mm
8. Clé 17 x 13 mm
9. Clé 10 x 8 mm

B. (LT3)

1. Clef à douille
2. Clef à oeil 19 x 22 mm
3. Clef double 13 x 17 mm
4. Clef double 8 x 10 mm
5. Pincés
6. Clef à oeil 17 x 21 mm
7. Poignée de tourne-vis et clef à douille
8. Tourne-vis + -
9. Tourne-vis +
10. Clef à bougies

JUEGO DE HERRMIENTAS DEL PROPIETARIO

Las herramientas provistas con este juego son suficientes para realizar el servicio tal como se describe en la Tabla de lubricación y mantenimiento.

A. (AT3F, AT3E, CT3)

1. Alicates
2. Llave tubular 21 x 23 mm
3. Llave tubular 12 mm (empuñadura del conductor)
4. Destornillador +
5. Destornillador +
6. Llave tubular ajustable
7. Llave tubular ajustable 22 x 19 mm
8. Llave de tuercas 17 x 13 mm
9. Llave de tuercas 10 x 8 mm

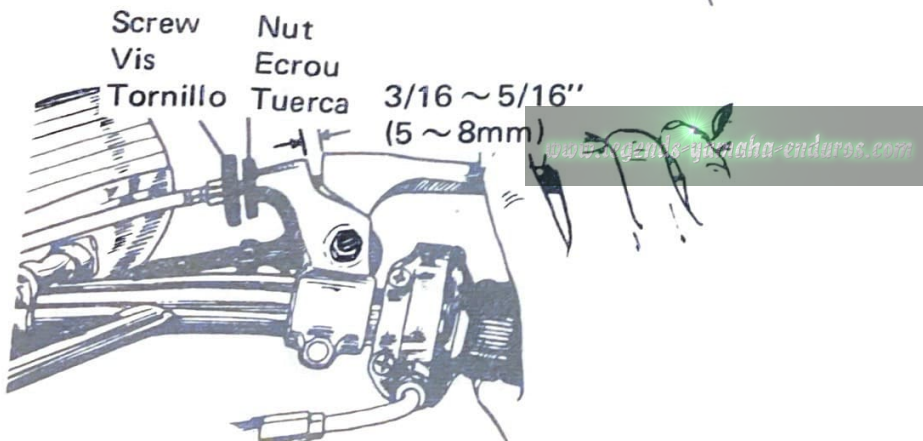
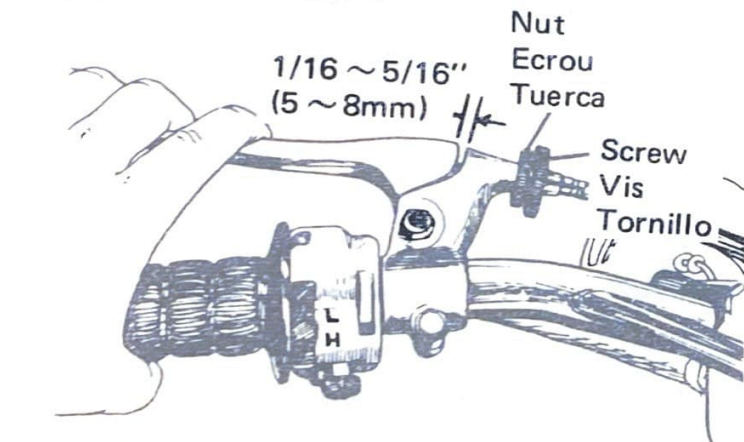
B. (LT3)

1. Llave tubular ajustable
2. Llave de anillos
3. Llave de dos bocas 13 x 17 mm
4. Llave de dos bocas 8 x 10 mm
5. Alicates
6. Llave tubular 17 x 21 mm
7. Empuñadura del destornillador y llave de tubo
8. Destornillador + -
9. Destornillador +
10. Llave de tuercas hexagonal

SERVICE

Adjusting the clutch cable

1. Remove the dynamo cover, and loosen the adjust screw lock nut.
2. Loosen the clutch adjust screw (turn it to the left), and then tighten it slowly by turning it clockwise. Back it off 1/4 turn from a lightly seated position, and lock it with the lock nut.
3. Then adjust the play of the clutch cable with the adjust screw attached to the clutch lever holder.



ENTRETIEN

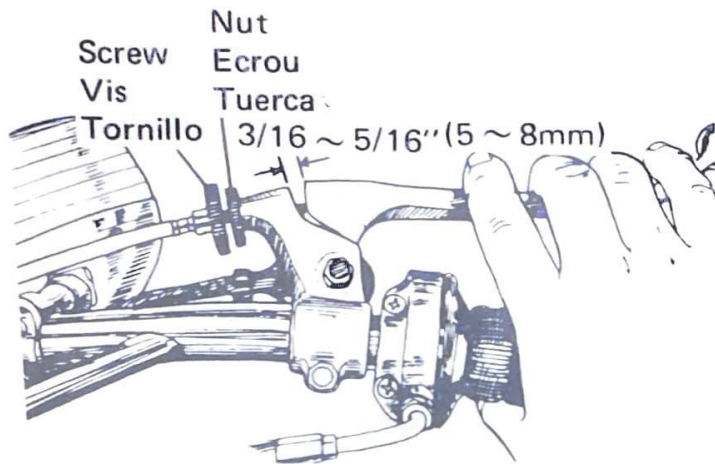
Réglage du câble d'embrayage

1. Enlevez le couvercle de la dynamo et desserrez le contre-écrou de la vis de réglage.
2. Desserrez la vis de réglage de l'embrayage (en la tournant vers la gauche) et, ensuite, serrez-la doucement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez-la légèrement et desserrez-la 1/4 de tour: fixez-la solidement dans cette position à l'aide du contre-écrou.
3. Ensuite, réglez le jeu du câble d'embrayage à l'aide de la vis de réglage fixée au support du levier d'embrayage.

SERVICIO

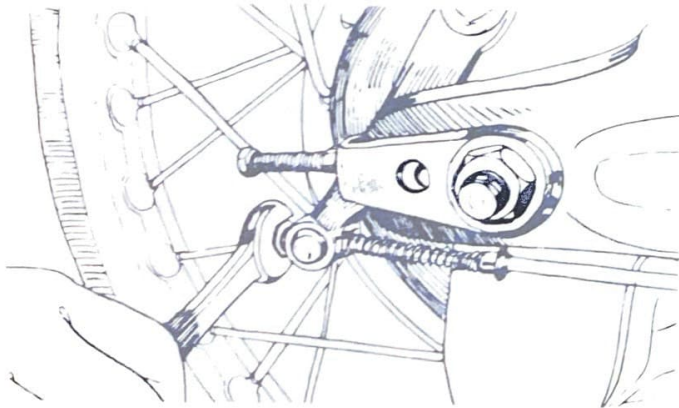
Reglaje del cable del embrague

1. Quite la cubierta de la dinamo y afloje la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste.
2. Afloje el tornillo de ajuste del embrague (dele vuelta hacia la izquierda), y luego apriételo lentamente dándole vueltas hacia la derecha. Destorníllelo 1/4 de vuelta de una posición ligeramente sentado, e inmovilícelo con la tuerca de seguridad.
3. Entonces ajuste el juego del cable del embrague con el tornillo de ajuste acoplado al sujetador de la palanca del embrague.



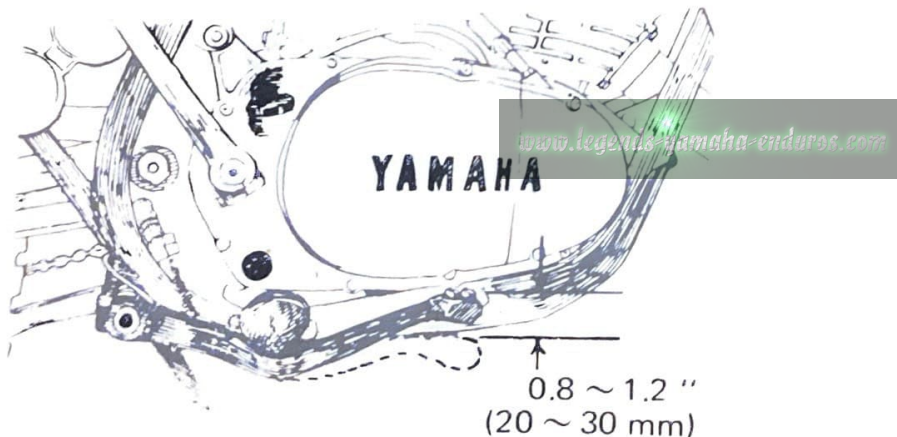
Adjusting the front brake

1. Loosen the adjust screw lock nut.
2. By turning in and out the adjust screw, adjust the play of the brake lever and then lock it with the lock nut.
3. If the play is found still incorrect, it should be adjusted at the front brake shoe plate.



Adjusting the rear brake

The play of the brake pedal should be adjusted by turning the adjusting nut at the end of the rear brake rod.



Réglage du frein avant

1. Desserrez le contre-écrou de la vis de réglage.
2. Réglez le jeu du levier de frein par tâtonnements en serrant et desserrant la vis de réglage et bloquez la vis à l'aide du contre-écrou.
3. Si l'on constate que le jeu n'est toujours pas correct, il faut le régler à la plaque du sabot de frein.

Réglage du frein arrière

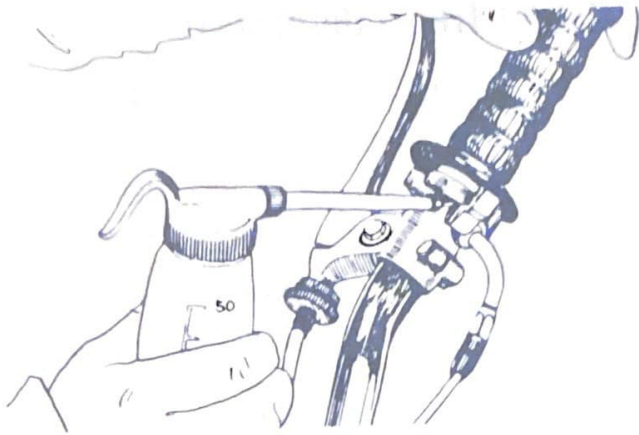
Le jeu de la pédale de frein se règle en tournant l'écrou de réglage situé à l'extrémité de la tige du frein arrière.

Reglaje del freno delantero

1. Afloje la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste.
2. Dándole vueltas al tornillo de ajuste hacia la izquierda y hacia la derecha, ajuste el juego de la palanca del freno y luego inmovilícelo con la tuerca de seguridad.
3. Si el juego es todavía incorrecto, deberá ajustarse en la placa de la zapata del freno delantero.

Reglaje del freno trasero

El juego del pedal del freno deberá ajustarse dando vueltas a la tuerca de ajuste en el extremo de la varilla del freno trasero.



Lubricating the throttle cable and accelerator grip

Remove the handle lever holder fitting bolt, and split the lever holder into two halves for lubrication.

Transmission oil

Commendable oil:

Motor oil SAE 10W/30

Amount of oil:

0.70 qt. (700 c.c.)	LT3
0.75 qt. (750 c.c.)	AT3F, AT3E, CT3

Replacement:

After 300 miles (500 km) or first month.

Thereafter:

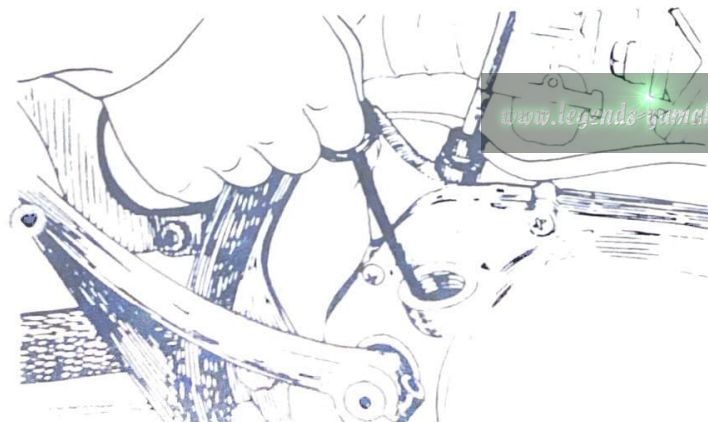
Every 2,000 miles (3,000 km) or 3 months.

Note:

Only one oil drain plug is provided. (See the illustration to the left.) Be careful not to remove any other bolt.

Oil level check-up:

The oil level should be checked after a few minutes run of the engine.



Graissage du câble et de la poignée des gaz

Enlevez le boulon de fixation du support du levier de la poignée et séparez les deux moitiés du support du levier afin de le graisser.

Huile de la transmission

Huile recommandée:

Huile Moteur SAE 10W/30

Quantité d'huile:

700 c.c. LT3

750 c.c. AT3F, AT3E, CT3

Remplacement:

Après 500 kms soit après le premier mois.

Ensuite:

Tous les 3.000 kms soit, tous les 3 mois.

Remarque:

Un seul bouchon de vidange d'huile est prévu (voir la photo à gauche). Évitez d'enlever tout autre boulon.

Vérification du niveau d'huile:

Avant de vérifier le niveau d'huile, faites tourner le moteur pendant quelques minutes.

Lubrificación del cable de la obturación y de la empuñadura del acelerador

Quite el perno de ajuste del sujetador de la palanca del manillar y separe en dos mitades el sujetador de la palanca para lubricarlas.

Aceite de transmisión

Aceite recomendable:

Aceite de motor SAE 10W/30

Cantidad de aceite:

700 c.c. (0,70 qt.) LT3

750 c.c. (0,75 qt.) . AT3F, AT3E, CT3

Recambio:

Después de 500 kms (300 millas) o del primer mes.

Luego:

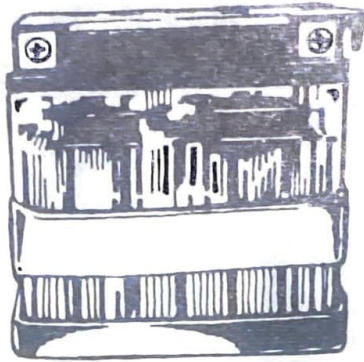
Cada 3.000 kms (2.000 millas) o de 3 meses.

Nota:

Solamente se proporciona un tapón de drenaje de aceite (Ver la ilustración de la izquierda). Tenga cuidado de no quitar otros pernos.

Comprobación del nivel de aceite:

El nivel de aceite deberá comprobarse después de que el motor haya marchado unos minutos.



Battery

The life of your battery depends greatly on how well you keep it serviced. In order to service it completely and correctly, there are certain facts that you must know.

Note:

When installing the battery, take care not to flatten the vent tube.

When the machine is not used for more than a month, the battery should be recharged once a month by your dealer.

www.legends-yamaha-enduros.com

Batterie

Le liquide de la batterie doit être constamment maintenu entre les lignes de niveau inférieure et supérieure. Vérifiez le niveau de l'électrolyte au moins une fois par mois. Pour remplir la batterie, avez soin d'utiliser de l'eau distillée.

Remarque:

Lors de l'installation de la batterie, évitez d'aplatir le tube d'aération.

Si la machine reste au repos pendant plus d'un mois, faites recharger la batterie une fois par mois par votre représentant.

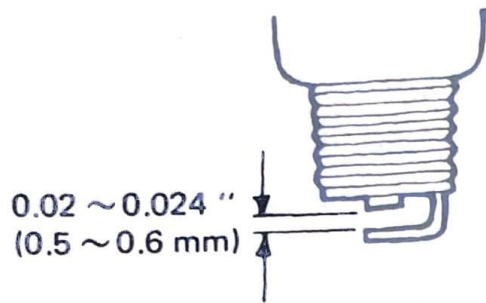
Bateria

El fluido de la batería deberá mantenerse siempre entre las líneas de nivel superior e inferior. Compruebe el nivel del fluido al menos una vez al mes. Para rellenar la batería use siempre agua destilada.

Nota:

Cuando instale la batería, tenga cuidado de no aplastar el tubo de ventilación.

Cuando la motocicleta no se va a usar durante más de un mes, la batería deberá recargarse una vez al mes en el taller de su agente.




Spark plug

Cleaning and gap adjustment: Clean the electrodes and adjust the gap every 500 ~ 1,000 miles (1,000 ~ 1,500 km).

Checking the condition of the spark plug: If the spark plug is correct, the insulator will be relatively clean and have a tan color. If the plug is sooty, it should be replaced with a hotter type. If white, replace it with a colder type.

Spark plug conversion chart Carte de la bougie en la conversion Carta de lu bujía en la conversion

		(AT3E, CT3)	N·G·K	Champion
Hot type Type chaud Caliente tipo  Cold type Type froid Frio tipo			B6ES	N84 N6
	High land Pays montagneux Regiones montañosas	www.legends-yamaha-enduros.com	B-7ES	N5
	Export-except specific area Zone spécifique non soumise à l'exportation Exportación excepto zona especifica especificada		B-8ES	N3

Bougie


Nettoyage et réglage de l'intervalle:
Nettoyez les électrodes et réglez l'intervalle tous les 1.000 ~ 1.500 kms.
Vérification de l'état de la bougie: si la bougie est correcte, l'isolateur doit être relativement propre et de couleur brun clair. Si la bougie présente un aspect charbonné, il faut la remplacer par un type plus chaud. Si elle est blanche, il faut la remplacer par un type plus froid.


Bujía de encendido

Limpieza y reglaje del espacio de chispa:
Limpie los electrodos y ajuste el espacio de chispa cada 1.000 ~ 1.500 kms (500 ~ 1.000 millas).

Comprobación del estado de la bujía de encendido: Si la bujía de encendido es correcta, el aislador estará relativamente limpio y tendrá un color tostado. Si la bujía está muy grasienta, deberá cambiarla por un tipo más caliente. Si está blanca, cámbiela por un tipo más frío.

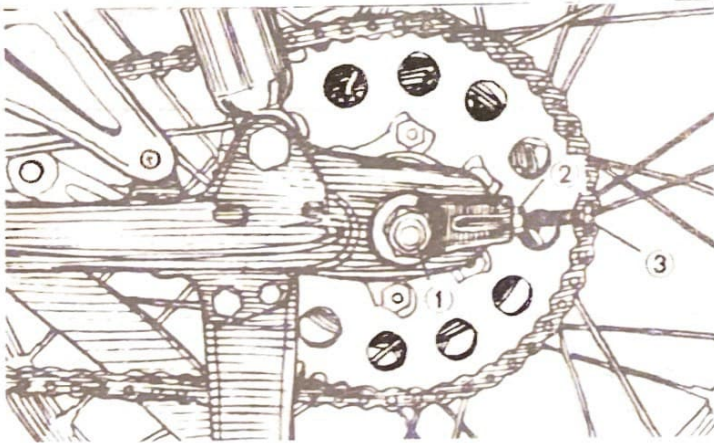
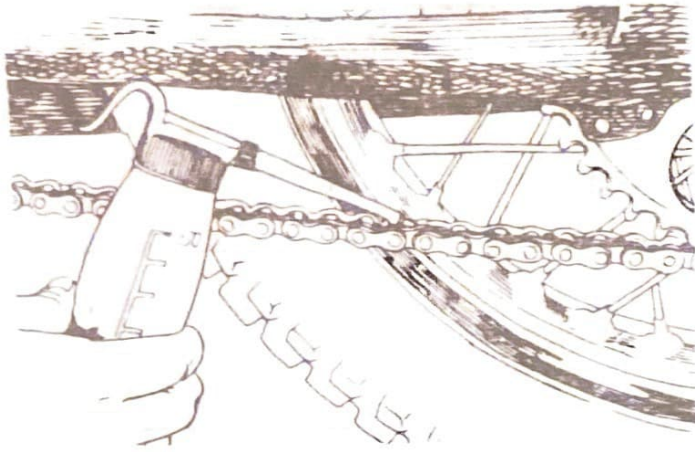
AC	Autolite	Bosch	KLG	Lodge	Marchal
45XL 45N	AG5 AG4	W160T2	FE70	HBLN	36HS 35H
C44N C44XL	AG3	W215T28	FE75	H214	35HS
42XL	AG901	W240T2 W260T2	FE80	2HLN	34HS

		(AT3F)	N·G·K	Champion
Hot type Type chaud Caliente tipo  Cold type Type froid Frio tipo	High land Pays montagneux Regiones montañosas		B-6ES	N84 N6
	Export-except specific area Zone spécifique non soumise à l'exportation Exportación excepto zona especifica especificada		B-7ES	N4
			B-8ES	N3

		(LT3)	N·G·K	Champion
Hot type Type chaud Caliente tipo  Cold type Type froid Frio tipo			B-7HS	L85 L81 L7
	High land Pays montagneux Regiones montañosas	www.legends-yamaha-enduros.com	B-8HS	L78
	Export-except specific area Zone spécifique non soumise à l'exportation Exportación excepto zona especifica especificada		B-9HS	L4J

AC	Autolite	Bosch	KLG	Lodge	Marchal
45XL 45N	AG5 AG4	W160T2	FE70	BBLN	36HS 35H
C44N C44XL	AG3	W215T28	FE75	H214	35HS
42XL	AG901	W240T2 W260T2	FE80	2HLN	34HS

AC	Autolite	Bosch	KLG	Lodge	Marchal
42FF MC42F 42F	AE3	W225T1 W240T1	F75	H14, HN HBN, HN14	34S
MC 41F	AE2		www.legends-yamaha-enduros.com F80	2HN 3HN	
	AE901	W260T1	F100	HH14	



Drive chain

(A) Lubrication

Remove the dirt and dust from the chain at least every 100 miles (150 km) and lubricate it.

(B) Adjustment (AT3F, AT3E, CT3)

1. Loosen the wheel nut 1 .
2. Loosen the lock nut 2 .
3. Adjust the chain by turning the chain adjusting bolt 3 .
The chain should have a play of 3/4" (20 mm) up and down at the center of the lower section with the rear wheel on the ground.
4. Lock the chain adjusting bolt with the nut.

Note:

Adjust both adjusting plates to equal marks on the swinging arm.

www.legends-yamaha-enduros.com

Chaîne motrice

(A) Graissage

Enlevez la boue et la poussière adhérent à la chaîne au moins tous les 150 kms et graissez-la.

(B) Réglage (AT3F, AT3E, CT3)

1. Desserrez l'écrou de la roue 1 .
2. Desserrez le contre-écrou 2 .
3. Réglez la chaîne en tournant le boulon de réglage de la chaîne 3 . Celle-ci doit présenter un jeu de 20 mm vers le haut et vers le bas, au centre de la section inférieure, lorsque la roue arrière repose sur le sol.
4. Bloquez le boulon de réglage de la chaîne à l'aide de l'écrou.

Note:

Régler les bras oscillants de telle sorte que les plaques de réglage soient symétriques.

Cadena transmisora

(A) Lubricación

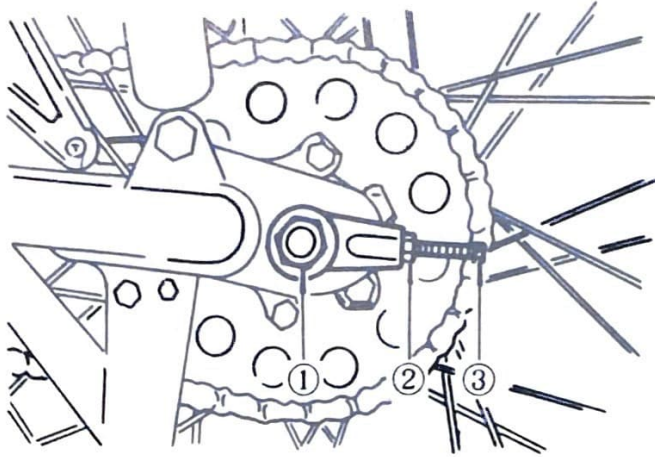
Quite el polvo y la suciedad de la cadena al menos cada 150 kms (100 millas) y lubríquelá.

(B) Ajuste (AT3F, AT3E, CT3)

1. Afloje la tuerca de la rueda 1 .
2. Afloje la tuerca de seguridad 2 .
3. Ajuste la cadena dando vueltas al perno de ajuste de la cadena 3 . La cadena deberá tener un juego de 20 mm (3/4") hacia arriba y hacia abajo en el centros de la sección inferior con la rueda trasera apoyada en tierra.
4. Afloje el perno de ajuste de la cadena con la tuerca.

Nota:

Ajuste ambas placas de ajuste de forma que se igualan las posiciones en el brazo oscilante.



Adjustment (LT3)

1. Loosen the wheel nut 1 and sprocket wheel nut 2 .
2. Loosen the lock nut 3 .
3. Adjust the chain by turning the chain adjusting bolt 3 .
The chain should have a play of 3/4" (20 mm) up and down at the center of the lower section with the rear wheel on the ground.
4. Lock the chain adjusting bolt with the nut.

Note:

Adjust both adjusting plates to equal marks on the swinging arm.

Réglage (LT3)

1. Desserrer l'écrou de l'ax de roue 1 et l'écrou de pignon 2.
2. Desserrez le contre-écrou 3.
3. Réglez la chaîne en tournant le boulon de réglage de la chaîne 3. Celle-ci doit présenter un jeu de 20 mm vers le haut et vers le bas, au centre de la section inférieure, lorsque la roue arrière repose sur le sol.
4. Bloquez le boulon de réglage de la chaîne à l'aide de l'écrou.

Note:

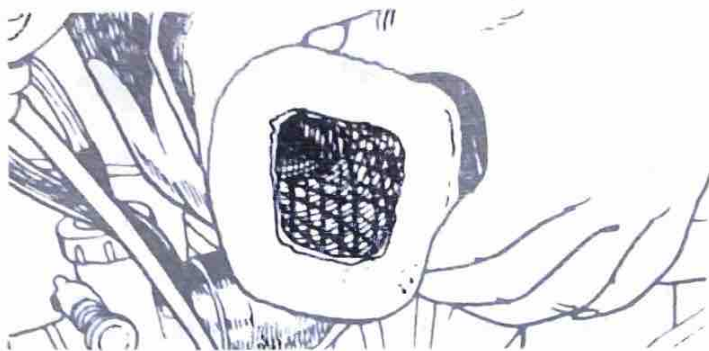
Régler les bras oscillants de telle sorte que les plaques de réglage soient symétriques.

Ajuste (LT3)

1. Afloje la tuerca del eje de la rueda 1 y tube de agua.
2. Afloje la tuerca de la rueda 3.
3. Ajuste la cadena dando vueltas al perno de ajuste de la cadena 3. La cadena deberá tener un juego de 20 mm (3/4") hacia arriba y hacia abajo en el centros de la sección inferior con la rueda trasera apoyada en tierra.
4. Afloje el perno de ajuste de la cadena con la tuerca.

Nota:

Ajuste ambas placas de ajuste de forma que se igualan las posiciones en el brazo oscilante.



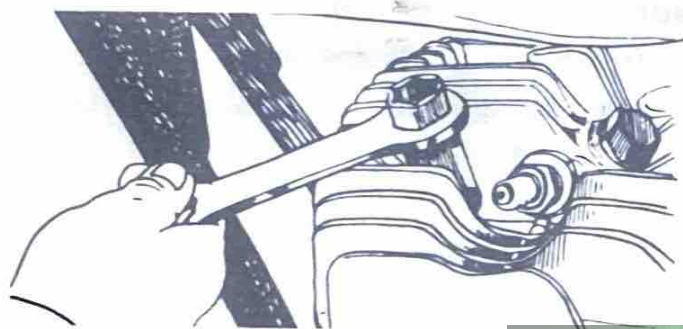
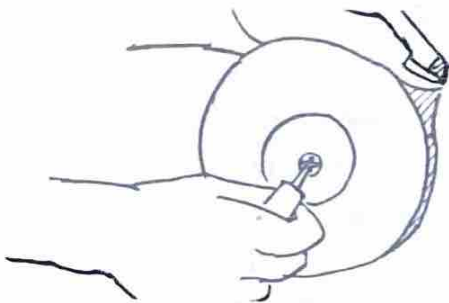
Air filter

1. Remove the cleaner case cover, and then take out the element.

Cleaning the cylinder heads and pistons

The cylinder head and piston should be cleaned every 2,000 miles (3,000 km).

1. Remove the cylinder head bolts, and remove the cylinder head.
2. Remove the carbon from the cylinder head combustion chamber and piston head with a screwdriver or with a wire brush, and then wipe them with a clean cloth.

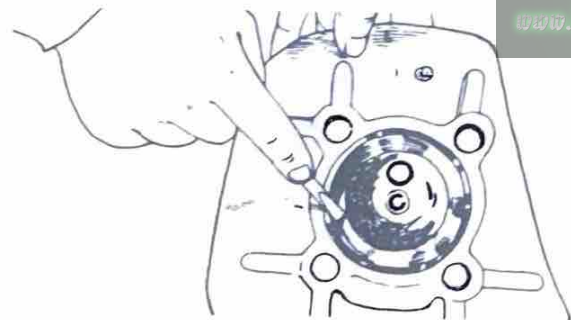


Note:

The cylinder head bolts should be tightened evenly in the order as illustrated on the left.

Tightening torque:

15 ft/lbs. (2.0 kg/m)



www.legends-gamoha-endur.com

Filtre à air

1. Enlevez le couvercle du boîtier de l'épurateur et retirez l'élément.

Nettoyage des culasses des cylindres et des pistons

La culasse du cylindre et le piston doivent être nettoyés tous les 3.000 kms.

1. Enlevez les boulons de la culasse, et démontez la culasse du cylindre.
2. Enlevez les dépôts de carbone de la culasse, de la chambre de combustion et de la couronne du piston à l'aide d'un tourne-vis ou d'une brosse métallique: ensuite, essuyez-les avec un chiffon propre.

Remarque:

Les boulons de la culasse doivent être serrés de façon uniforme et dans l'ordre indiqué ci-contre à gauche.

Couple de serrage: 2,0 kgs/m

Filtro de aire

1. Quite la cubierta de la caja del filtro y saque el elemento.

Limpieza de las culatas del cilindro y de los pistones

La culata del cilindro y el pistón deberán limpiarse cada 3.000 kms (2.000 millas).

1. Quite los pernos de la culata del cilindro saque la culata del cilindro.
2. Quite la carbonilla de la culata del cilindro, cámara de combustión y culata del pistón con un destornillador o con cepillo de alambre, y luego pásele un trapo limpio.

Nota:

Los pernos de la culata del cilindro deberán apretarse uniformemente en el orden que se indica a la izquierda.

Par de apriete:

2,0 kg/m



Cleaning the muffler

The silencer should be removed and cleaned every 2,000 miles (3,000 km).

1. Remove the silencer tube holding bolts.
2. Pull out the silencer tube with a plier.
3. Remove the carbon by heating the silencer tube with a torch.



Fuel pet cock

The filter element should be removed and cleaned every 2,000 miles (3,000 km).

1. Remove the cup from the fuel pet cock.
2. Clean the filter element with gasoline.

Nettoyage du pot d'échappement

Il faut démonter le silencieux et le débarrasser de ses dépôts de carbone tous les 3.000 kms.

1. Enlevez les boulons de fixation du tube du pot d'échappement.
2. Retirez le tube du pot d'échappement à l'aide de pinces.
3. Enlevez le carbone en chauffant le tube du pot d'échappement à l'aide d'un chalumeau.

Robinet d'arrivée d'essence

Il faut démonter le filtre et le nettoyer tous les 3.000 kms.

1. Enlevez la cuvette du robinet d'arrivée d'essence.
2. Nettoyez le filtre à essence.

Limpieza del silenciador

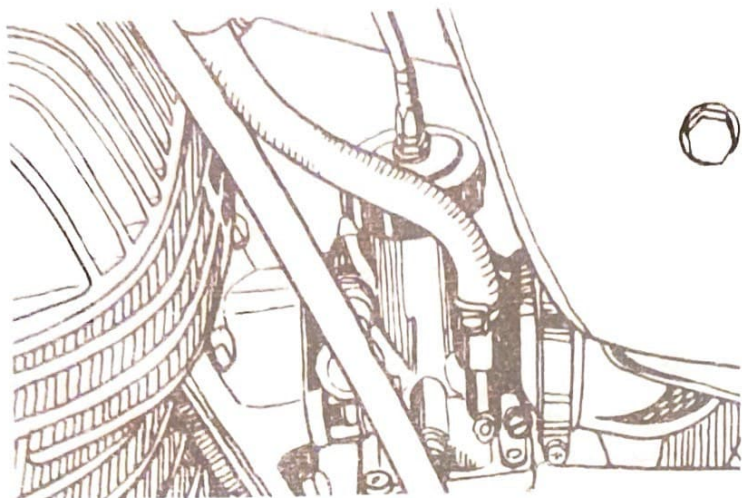
El silenciador deberá cambiarse y limpiarse de carbonilla cada 3.000 kms (2.000 millas).

1. Quite los pernos de sujeción del tubo del silenciador.
2. Saque el tubo del silenciador con unos alicates.
3. Quite la carbonilla golpeando el tubo del silenciador con un soplete.

Llave del combustible

El elemento del filtro deberá sacarse y limpiarse cada 3.000 kms (2.000 millas).

1. Quite el tazón de la llave de combustible.
2. Limpie el elemento del filtro con gasolina.

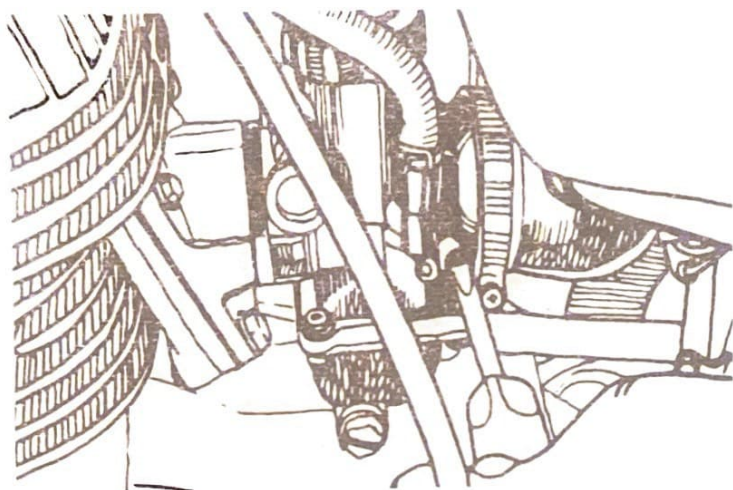


Carburetor adjustment

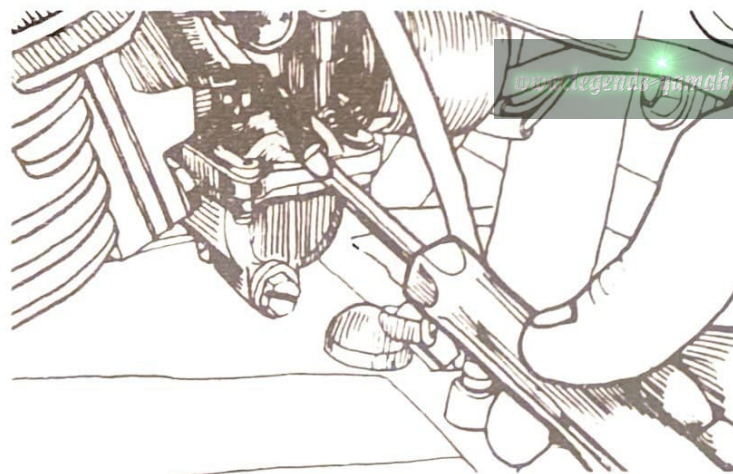
The carburetor setting should not be changed unnecessarily, or the performance of the carburetor will be adversely affected. It is advisable that the carburetor be adjusted under the guidance of your dealer.

Idle speed adjustment

1. Fully tighten the pilot air screws and back them out as specified below:



(CT3)	Model	Pilot air screw	Main jet
Standard	314E1	2.0 turns	200
Upland	314H1	2-1/4 turns	190



(AT3F)	Model	Pilot air screw	Main jet
Standard	316E1	1-3/4 turns	240
Upland	316H1	2.0 turns	220

Réglage du carburateur

Il faut se garder de modifier sans nécessité le réglage du carburateur: cela nuirait à son rendement. Si un réglage s'avère nécessaire, il est préférable de suivre les conseils de votre représentant.

Réglage du ralenti

1. Serrez à fond les vis d'air du ralenti et dévissez-les de la manière indiquée cidessous:

(CT3)	Modèle	Vis d'air du ralenti	Gicleur principal
Ordinaire	314E1	2,0 tours	200
Hautes terres	314H1	2-1/4 tours	190

(AT3F)	Modèle	Vis d'air du ralenti	Gicleur principal
Ordinaire	316E1	1-3/4 tours	240
Hautes terres	316H1	2,0 tours	220

Reglaje del carburador

El reglaje del carburador no debe cambiarse si no hay verdadera necesidad, o se afectará adversamente el rendimiento del carburador. Es aconsejable el ajustar el carburador ayudado por su agente.

Ajuste de la velocidad en vacío

1. Apriete bien los tornillos de aire piloto y desatornillelos como indicamos a continuación:

(CT3)	Modelo	Tornillo de aire piloto	Surtidor principal
Ordinario	314E1	2,0 vueltas	200
Terrenos elevados	314H1	2-1/4 vueltas	190

(AT3F)	Modelo	Tornillo de aire piloto	Surtidor principal
Ordinario	316E1	1-3/4 vueltas	240
Terrenos elevados	316H1	2,0 vueltas	220

(AT3E)	Model	Pilot air screw	Main jet
Standard	316E1	2.0 turns	200
Upland	316H1	2.0 turns	210

(LT3)	Model	Pilot air screw	Main jet
Standard	305E2	1-1/2 turns	130
Upland	305H2	1-3/4 turns	110

- Adjust the play of each throttle wire to 0.02 ~ 0.04" (0.5 ~ 1.0 mm).
- After warming up the engine, turn the throttle stop screw so that the engine speed will rise.

LT3 1,350 ~ 1,450 rpm

AT3F, AT3E 1,300 ~ 1,400 rpm

CT3 1,300 ~ 1,400 rpm

www.legends-yamaha-enduros.com

(AT3E)	Modelo	Tornillo de aire piloto	Surtidor principal
Ordinario	316E1	2,0 vueltas	200
Terrenos elevados	316H1	2,0 vueltas	210

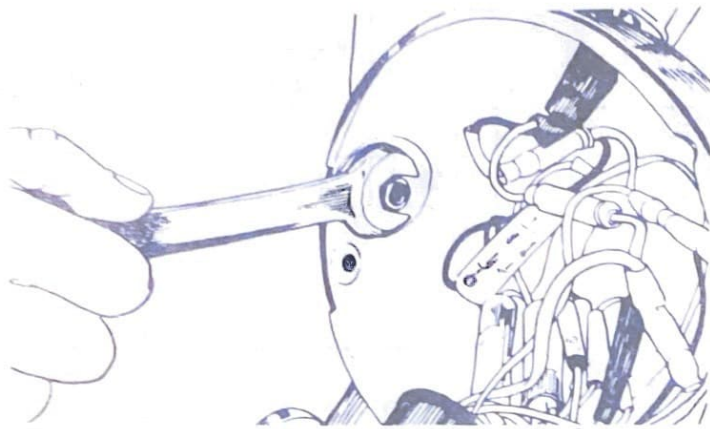
(AT3E)	Modèle	Vis d'air du ralenti	Gicleur principal
Ordinaire	316E1	2,0 tours	200
Hautes terres	316H1	2,0 tours	210

(LT3)	Modèle	Vis d'air du ralenti	Gicleur principal
Ordinaire	305E2	1-1/2 tours	130
Hautes terres	305H2	1-3/4 tours	110

(LT3)	Modelo	Tornillo de aire piloto	Surtidor principal
Ordinario	305E2	1-1/2 vueltas	130
Terrenos elevados	305H2	1-3/4 vueltas	110

- Réglez le jeu de chaque câble d'accélérateur à 0,5 ~ 1 mm.
- Después de calentar el motor, dé vueltas al tornillo de parada de la obturación, de tal manera que la velocidad del motor se eleve a:
 LT3 1.350 ~ 1.450 rpm
 AT3F, AT3E 1.300 ~ 1.400 rpm
 CT3 1.300 ~ 1.400 rpm

- Ajuste del juego de cada alambre de la obturación a 0,5 ~ 1,0 mm (0,02 ~ 0,04").
- Après avoir fait chauffer le moteur, tournez la vie d'arrêt des gaz de manière a faire monter la regime due moteur à:
 LT3 1.350 ~ 1.450 rpm
 AT3F, AT3E 1.300 ~ 1.400 rpm
 CT3 1.300 ~ 1.400 rpm



Adjusting the headlight beam

Horizontal adjustment:

1. Remove the screw from the right side of the headlight body, and remove the headlight rim.
2. Slightly loosen the headlight body lock nuts.
3. Loosen the front fork cap bolts.
4. Adjust the beam by moving the headlight body sideways.
After adjusting, tighten the bolts and nuts.

Vertical adjustment:

1. Slightly loosen the headlight body lock nuts.
2. Adjust the beam by moving the headlight body up and down. After adjusting, tighten the nuts.

Réglage du faisceau du phare

Réglage horizontal:

1. Réglez le faisceau à l'aide de la vis de réglage de la lentille.
2. Desserrez légèrement les contre-écrous du boîtier de phare.
3. Desserrez les boulons du capuchon de la fourche avant.
4. Réglez le faisceau en déplaçant latéralement le boîtier du phare. Une fois le réglage effectué, resserrez les boulons et écrous.

Réglage vertical:

1. Desserrez légèrement les contre-écrous du boîtier de phare.
2. Réglez le faisceau en déplaçant le boîtier du phare vers le haut et vers le bas. Une fois ce réglage effectué, resserrez les écrous.

Reglaje de la luz del faro

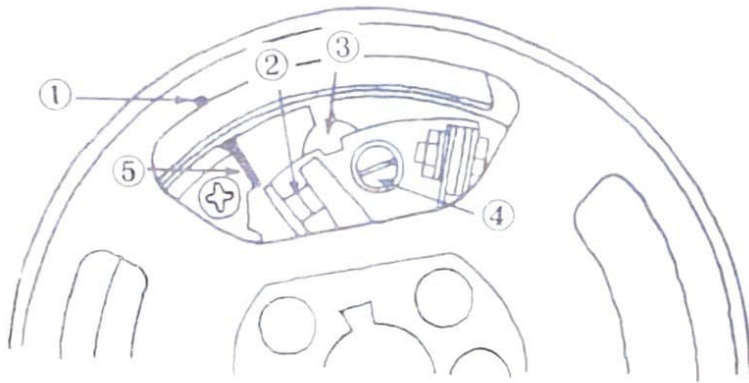
Reglaje horizontal:

1. Ajuste el rayo mediante el tornillo de ajuste del faro.
2. Afloje ligeramente las tuercas de seguridad del cuerpo de la luz del faro.
3. Afloje los pernos de la tapa de la horquilla delantera.
4. Ajuste el rayo moviendo el cuerpo de la luz del faro lateralmente.
Después del reglaje, ajuste los pernos y las tuercas.

Reglaje vertical:

1. Afloje ligeramente las tuercas de inmovilización del cuerpo de la luz del faro.
2. Ajuste el rayo moviendo el cuerpo de la luz del faro hacia arriba y hacia abajo. Después del reglaje, apriete las tuercas.

www.legends-yamaha-enduros.com



1. Ignition timing mark
2. Point (of contact breaker)
3. Notch for adjustment
4. Set screw
5. Timing plate

1. Repère pour le réglage de l'allumage
2. Points de contact
3. Encoche pour le réglage
4. Vis de pression
5. Plaque de réglage de l'allumage

1. Marca de la regulación de encendido
2. Punta
3. Muesca para el ajuste
4. Tornillo de ajuste
5. Placa de regulación de encendido

www.legends-yamaha-enduros.com

Contact breaker points

The ignition contact breaker points greatly affect ignition. It is necessary, therefore, that the points be periodically polished with oil stone or sandpaper and that the point gap be correctly adjusted. Any improper adjustment will result in incorrect ignition timing. It is advisable to have your dealer adjust the point gap.

Point gap:
0.012 ~ 0.016" (0.3 ~ 0.4 mm)

Ignition timing

Timing is of critical importance. If you wish to check the timing after your service or for any reason, have your dealer check for you.

Points de contact du rupteur

L'état des points de contact du rupteur influence grandement l'allumage. Il est donc nécessaire de polir périodiquement les points de contact sur la pierre à huile ou à l'aide de papier de verre et il faut régler correctement l'intervalle entre les points de contact. Un mauvais réglage provoque une distribution incorrecte de l'allumage. Nous vous conseillons de faire régler l'intervalle entre les points de contact par votre représentant.

Intervalle entre les points:

0,3 ~ 0,4 mm

Réglage de l'allumage

Ce réglage a une importance primordiale. Si, pour n'importe quelle raison, vous désirez vérifier l'allumage, chargez-en votre représentant.

Contactos del ruptor

Los contactos del ruptor de encendido afectan enormemente el encendido. Por tanto, es necesario, pasarles una piedra de aceite o papel de lija y que se ajuste el espacio de separación de contactos con exactitud. Cualquier reglaje inadecuado dará una regulación de encendido incorrecta. Es aconsejable el que su agente le ajuste la separación de contactos.

Separación de contactos:

0,3 ~ 0,4 mm (0,012 ~ 0,016")

Regulación de encendido

La regulación es de una importancia vital. Si desea comprobar la regulación después de las revisiones o por cualquier otra razón, deje que se lo haga su agente.

www.legends-yamaha-enduros.com

The engine will not start.

(1) Lights will not go on.

- a. Battery wiring defect.
- b. Fuse burnt out.
- c. Battery discharged.

Check battery terminals under seat for loose screws or wires.
Replace with spare fuse. (Have your dealer check for possible cause.)
Recharge battery. (Have your dealer check for possible cause.)

(2) The battery is in good condition, but the engine will not start.

- a. Fuel tank empty.
Fuel pet cock closed.
- b. Use of starter jet lever incorrect.
- c. Spark plug sooty.
- d. Carburetor overflowing.

Refill.
Open.
See "Starting" on page 14.
Clean and dry.
Have your dealer disassemble and clean.

The engine overheats and the speed slows down.

- a. Ignition timing incorrect.
- b. Carburetor bypass clogged.
- c. Carburetor or cylinder head loose.
- d. Air cleaner dirty.
- e. Chain needs lubrication.
- f. Exhaust pipe or muffler clogged with carbon.

Have your dealer check timing.
Have your dealer overhaul carburetor.
Retighten bolts.
Lubricate.
Lubricate.
Clean.

Le moteur ne démarre pas.

(1) L'éclairage cesse de fonctionner.

- a. Câblage déficient de la batterie.
- b. Fusible sauté
- c. Batterie déchargée

Voyez si les bornes de la batterie situées sous le siège ne présentent pas de vis ou de câbles relâchés.

Remplacez le fusible (demandez à votre représentant de rechercher la cause éventuelle).

Rechargez la batterie (demandez à votre représentant de déterminer la cause éventuelle).

(2) La batterie est en bon état mais le moteur ne démarre quand même pas.

- a. Le réservoir d'essence est vide.
Le robinet d'essence est fermé.
- b. Utilisation incorrecte du levier commandant le gicleur du starter
- c. Bougie encrassée
- d. Carburateur noyé

Remplissez-le.

Ouvrez-le.

Voir démarrage P. 15.

Voir dé

www.legends-yamaha-enduros.com Nettoyez-la et séchez-la.

Faites-le démonter et nettoyer par votre représentant.

Le moteur chauffe trop fort et la machine ralentit.

- a. Distribution incorrecte de l'allumage.
- b. Obstruction du tube de dégagement du carburateur.
- c. Jeu dans le carburateur ou dans la culasse des cylindres.
- d. Filtre à air encrassé.
- e. La chaîne a besoin d'un graissage.
- f. Tuyau d'échappement ou pot d'échappement obstrué par du carbone.

Faites vérifier la distribution par votre représentant.

Faites réviser le carburateur par votre représentant.

Resserrez les boulons.

Nettoyez-le.

Graissez-la.

Nettoyez-les.

El motor no arranca.

(1) Las luces no se encienden.	
a. Defecto en los conductores de la batería b. Fusible fundido c. Batería descargada	Compruebe los terminales de la batería debajo del sillín para ver si hay tornillos alambres flojos. Cámbielo por el de repuesto (Haga que su agente le compruebe la causa). Recargue la batería (Haga que su agente le compruebe la causa).
(2) La batería está en buen estado, pero el motor no arranca.	
a. Depósito de combustible vacío Llave de combustible cerrada b. Uso incorrecto de la palanca del surtidor del arranque c. Bujía de encendido grasienta d. Rebose del carburador	Rellene Abrala Ver "Arranque" en la página 15. Limpie y seque. Haga que su agente se la desmonte y limpie.

El motor se sobrecalienta y la velocidad disminuye.

- a. Regulación de encendido incorrecta
- b. Derivación del carburador taponada.
- c. Carburador o culata del cilindro flojas.
- d. Filtro de aire sucio
- e. La cadena necesita lubricación
- f. Tubería de escape o silenciador taponado con carbonilla

Haga que su agente le compruebe la regulación.

Haga que su agente le revise el carburador.

Apriete los pernos otra vez.

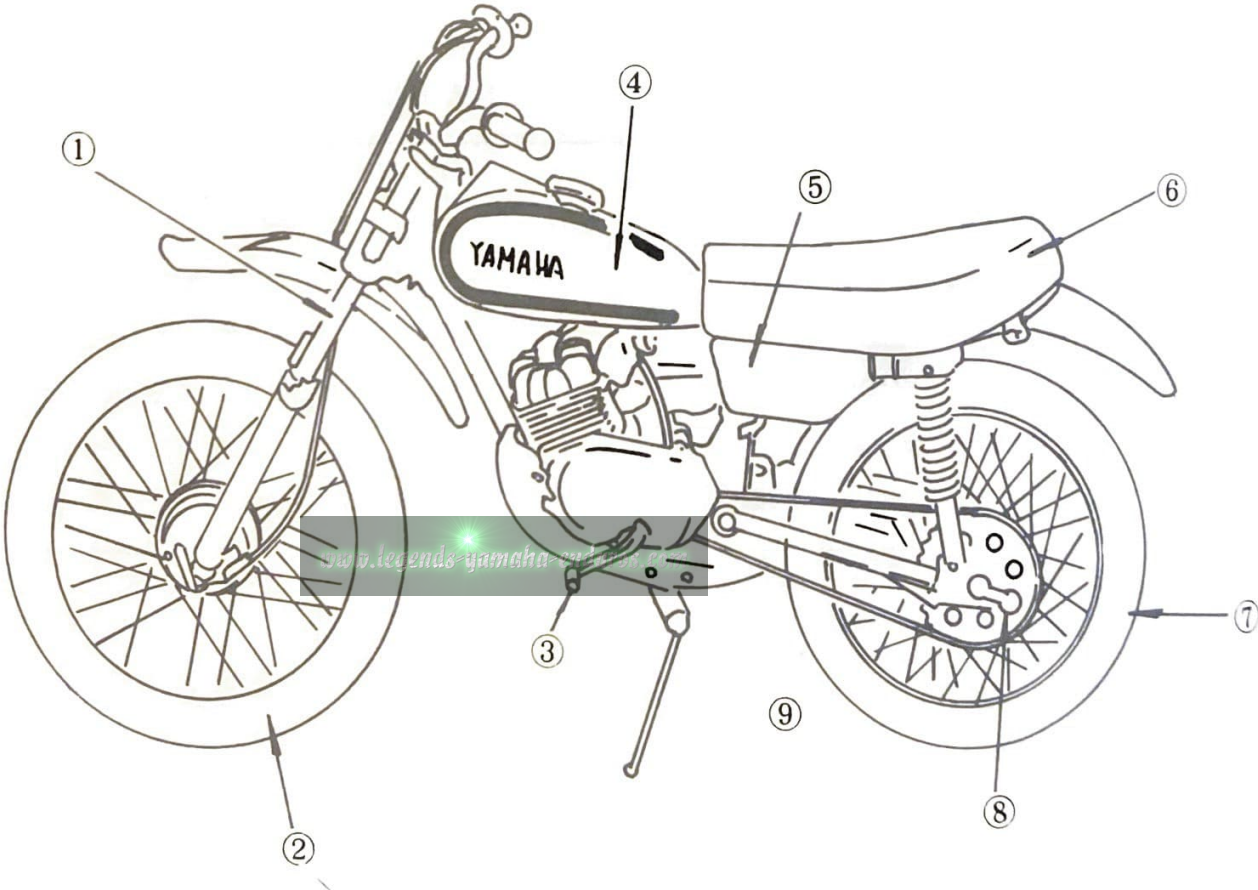
Limpie

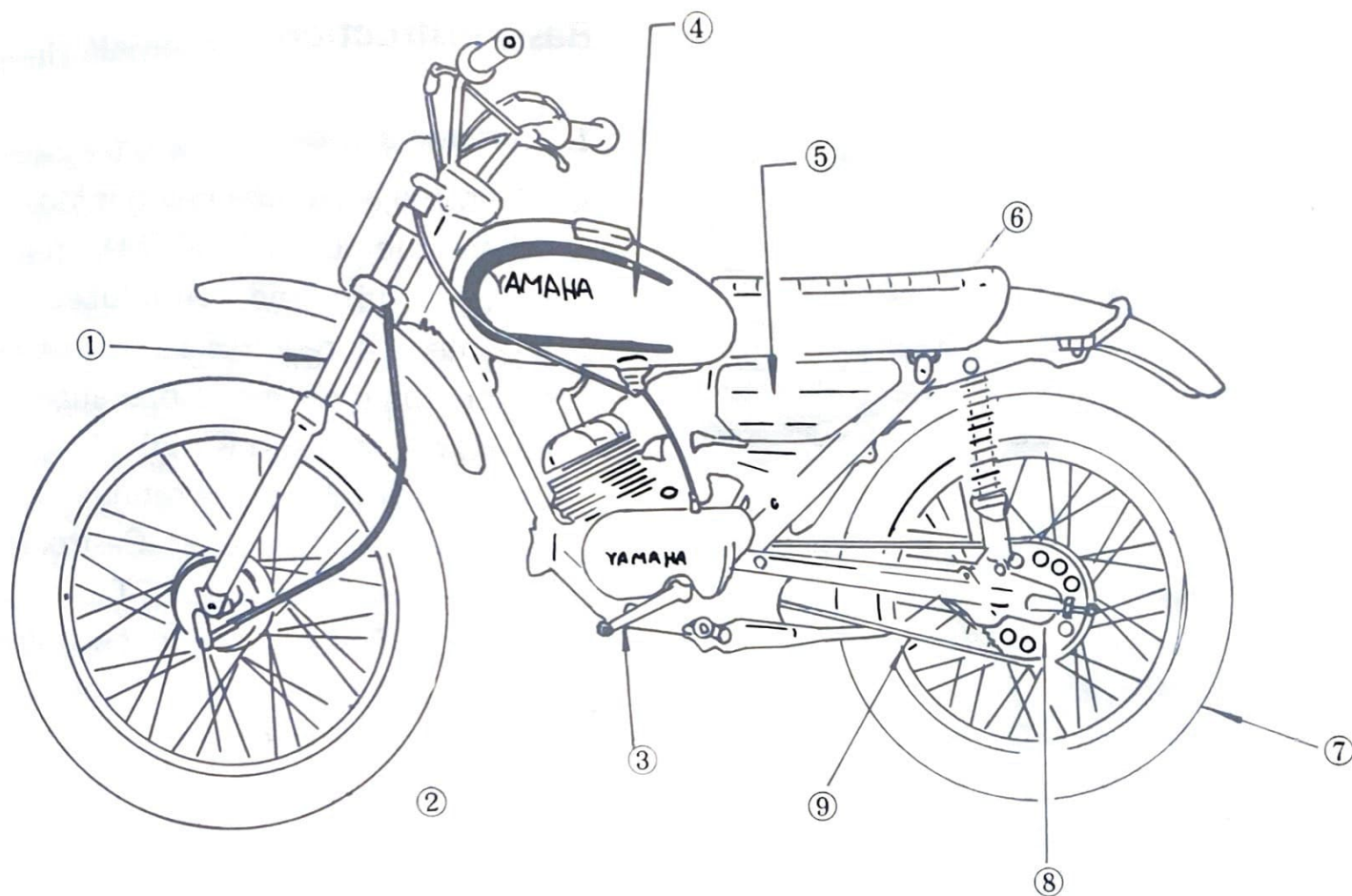
Lubrique

Limpie.

LTMX ATMX

INSTRUMENTS
INSTRUMENTS
INSTRUMENTOS





1. Front fork
2. Front wheel
3. Change pedal
4. Fuel tank
5. Oil tank
6. Seat
7. Rear wheel
8. Sprocket wheel
9. Chain

1. Fourche avant
2. Roue avant
3. Pédale de changement
4. Réservoir de combustible
5. Réservoir d'huile
6. Siège
7. Roue derrière
8. Pignon
9. Chaîne

1. Horquilla delantera
2. Rueda delantera
3. Pedal de cambio
4. Depósito de combustible
5. Depósito de aceite
6. Silla
7. Rueda trasera
8. Rueda dentada
9. Cadena



Oil tank
 Réservoir d'huile
 Depósito de aceite

Basic instruction

1. Gasoline and oil

- a. When the Autolube Pump is Mounted.
 When the LTMX, ATMX run for racing with the Autolube pump mounted, it requires additional lubrication for high speed operation. The gas-oil mixing ratio is: 30 : 1

Gasoline: High octane rating

Oil: Shell Super M, Castrol R-30, or Shell Super 2T.

The oil should be stored in the Autolube pump under the rider's seat.

- b. When the Autolube Pump is Demounted:

When the LTMX, ATMX run with the Autolube pump demounted, the gas-oil mixing ratio is: 15 : 1

Gasoline: 100 octane or more

www.legends-yamaha-enduros.com

Oil: Shell Super M, Castrol R-30, or Shell Super 2T.

Conseils élémentaires

1. Mélange d'essence et d'huile

- a. Lorsque la machine est équipée de la pompe autolube:

Lorsque la pompe Autolube est montée sur la machine et que cette dernière participe à une course, le moteur exige une lubrification supplémentaire pour fonctionner à vitesse élevée. Les proportions du mélange essence-huile sont: 30 : 1

Essence: Haute teneur en octane

Huile: Shell Super M, Castrol R-30, ou Shell Super 2T.

L'huile doit être stockée dans la pompe Autolube, sous le siège du motocycliste.

- b. Lorsque la pompe Autolube n'est pas prévue:

Lorsque la LTMX, ATMX court sans pompe Autolube, les proportions du mélange essence-huile sont: 15 : 1

Essence: Teneur en octane: 100 ou avantage

Huile: Shell Super M, Castrol R-30, ou Shell Super 2T.

Instrucción básica

1. Gasolina y aceite

- a. Cuando se monta la bomba Autolube
Cuando la LTMX, ATMX corre en carreras con la bomba Autolube montada, necesita lubricación adicional para funcionar a gran velocidad, La relación de mezcla gasolina-aceite es: 30 : 1

Gasoline: De alto octano

Aceite: Shell Super M, Castrol R-30 o Shell Super 2T.

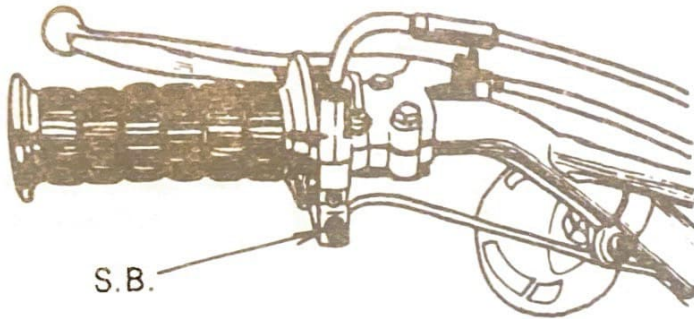
El aceite deberá almacenarse en la bomba Autolube bajo el asiento del conductor.

- b. Cuando se desmonta la bomba Autolube:

Quando la LTMX, ATMX marcha con la bomba Autolube desmontada, la relación de mezcla gasolina-aceite es: 15 : 1

Gasolina: 100 octanos o más

Aceite: Shell Super M, Castrol R-30 o Shell Super 2T.



2. Familiarization of equipment

- a. The LTMX, ATMX have no main switch. To stop the engine, first pull in the clutch lever and shift gears into "low". Then, apply the rear brake and release the clutch lever, or push the stop button.

3. Pre-operation check-ups

You should check the following points before every ride.

- a. Is the fuel sufficient for your riding distance?

Make sure that the fuel is sufficient for your riding distance. If not, add a specified pre-mixed gasoline.

- b. Is the oil sufficient?

If the oil is below the center line on the glass view port, refill the oil tank with a recommendable oil.

Do the front and rear brakes work effectively:

Try the brake lever (on the right of the handlebar) and the foot brake (on the right side of the engine).



www.legends-yamaha-enduro.com

2. Familiarse con l'équipo

- a. La LTMX, ATMX carece del interruptor principal. Para parar el motor, apriete primero la palanca del embrague y cambie de velocidad a primera. Luego aplique el freno trasero y suelte la palanca del embrague. Después, empuje el botón de paro.

3. Vérifications préliminaires

Avant chaque départ, il convient de vérifier les points suivants.

- a. Avez-vous assez d'essence pour la distance à parcourir?
Vérifiez si le réservoir contient assez d'essence pour la distance à parcourir. Dans le cas contraire, ajoutez de l'essence préalablement mélangée à l'huile, dans les proportions correctes.
- b. La quantité d'huile est-elle suffisante?
Si le niveau d'huile est en dessous du centre de la fenêtre de contrôle, remplissez le réservoir d'huile avec l'huile recommandée.
- c. Les freins avant et arrière fonctionnent-ils bien?
Essayez le levier du frein avant (à droite du guidon) et la pédale du frein arrière (à droite du moteur).


2. Notes concernant la manoeuvre


- a. La LTMX, ATMX ne comporte pas de contacteur à clef. Pour arrêter le moteur, il faut d'abord débrayer et passer en première. Ensuite, actionner le frein arrière, relacher le levier de débrayage et, enfin, pousser le bouton d'arrêt.

3. Comprobaciones antes del funcionamiento

Deberá comprobar los siguientes puntos antes de montar cada vez.

- a. ¿Hay combustible suficiente para la distancia que piensa recorrer?
Asegúrese bien de que el combustible es suficiente para la distancia que piensa recorrer. Si no, añada la gasolina premezclada especificada.
- b. ¿Es suficiente el aceite?
Si el aceite está por debajo de la línea central de la mirilla de vidrio, rellene el depósito de aceite con un aceite recomendado.
- c. ¿Funcionan bien los frenos (delantero y trasero)?
Pruebe la palanca del freno (parte derecha del manillar) y el freno de pie (parte derecha del motor).

		(LTMX)	N·G·K	Champion
Hot type Type chaud Caliente tipo  Cold type Type froid Frio tipo			B-8HV	L60R L62R
	Export-except specific area Zone spécifique non soumise à l'exportation Exportación excepto zona especifica especificada		B-9HV	L58R L57R
			B-10HV	L54R

		(ATMX)	N·G·K	Champion
Hot type Type chaud Caliente tipo  Cold type Type froid Frio tipo			B-8EN	N62R N60R
	Export-except specific area Zone spécifique non soumise à l'exportation Exportación excepto zona especifica especificada		B-9EN	N57R
	www.legends-yamaha-enduros.com		B-10EN	N54R

Carburetor Carburateur Carburador

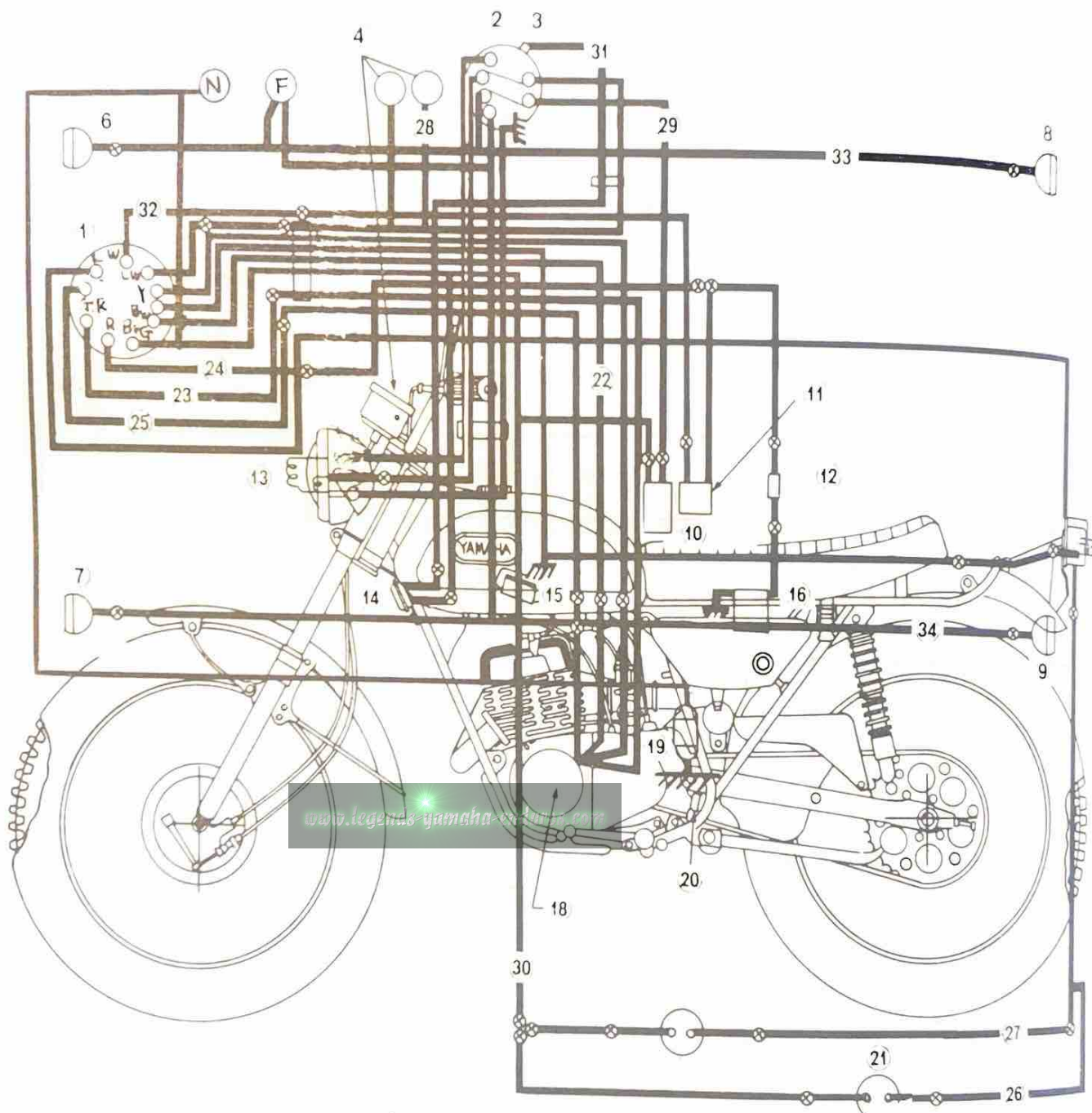
	Type	U·J	A·J	J·N	N·J	C·A	B·P	P·O	P·J	A·S	V·S	G·S
LTMX	335M1	#160	—	4F15-3	O-2	1.0	1.4	0.6	40	1-1/4	2.5	40
ATMX	318M1	#190	0.5	4F15-3	N-8	2.5	1.4	0.6	60	1.0	2.5	30

AC	Autolite	Bosch	KLG	Lodge
	AE23 AE903	W240T6	F220 F250	R47 R49
	AE603	W270T16 W310T16	F260 F280	R50 R51
	AE403	W340T16	F320	R52

AC	Autolite	Bosch	KLG	Lodge
	AG23 AG903	W240T17 W270T17	FE220	RL47
	AG603	W290T17	FE260	RL49
	AG403	W340T17	FE280	RL51

	ATMX	LTMX
Ignition timing	2.0 ± 0.15	2.0 ± 0.1 mm
Regulación de encendido	2,0 ± 0,15	2,0 ± 0,1 mm
Distribution de l'allumage	2,0 ± 0,15	2,0 ± 0,1 mm

CIRCUIT DIAGRAM SCHEMAS DE CABLAGE DIAGRAMA DE CIRCUITOS

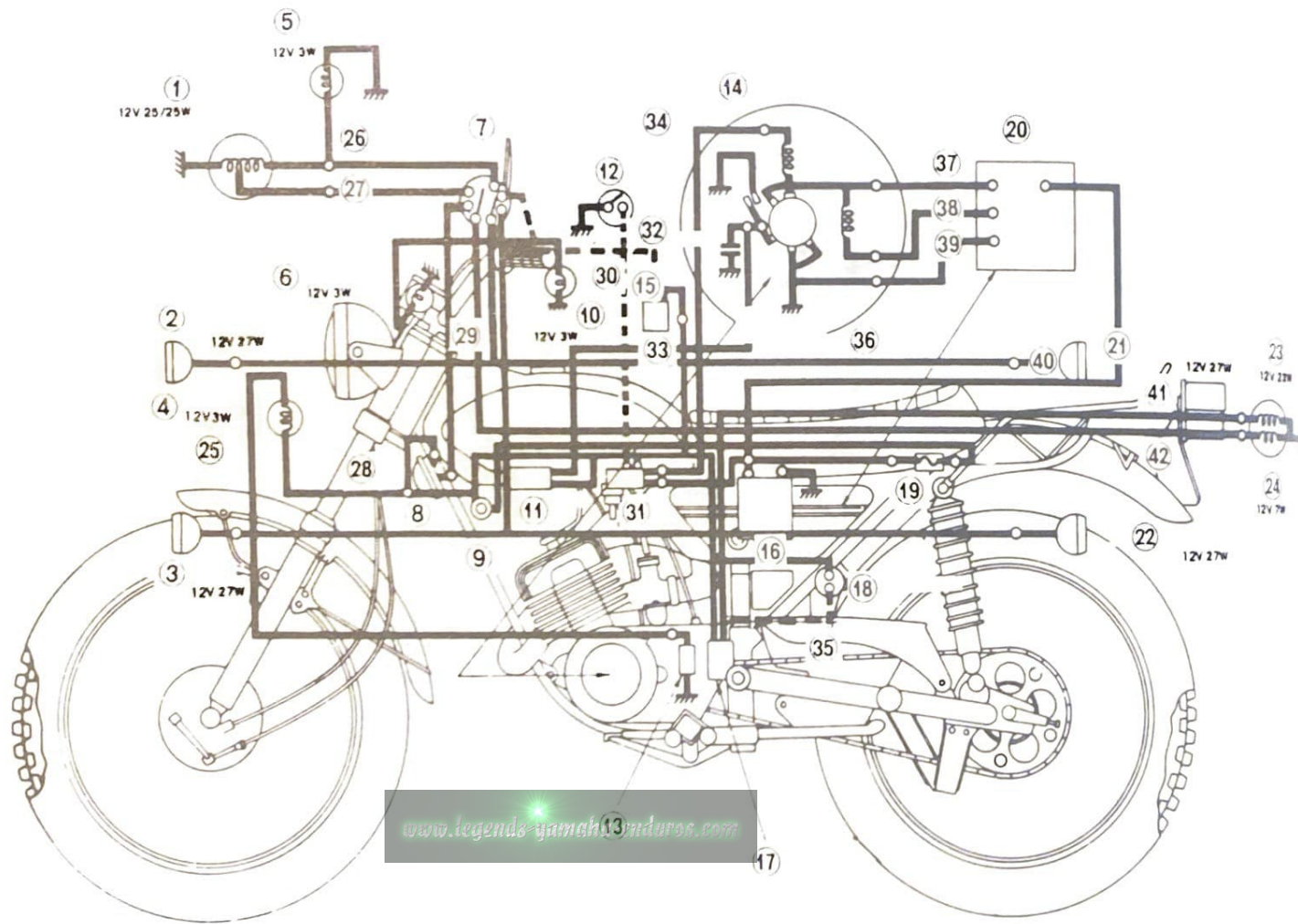


(LT3, AT3F, CT3)

1. Main switch
2. Handle switch
3. Horn button (6V 3W)
4. Meter light (6V 1.5W)
5. High beam indicator light
6. Front flasher light (R)
7. Front flasher light (L)
8. Rear flasher light (R)
9. Rear flasher light (L)
10. Flasher relay
11. Silicon rectifier
12. Fuse
13. Headlight
14. Horn
15. Ignition coil
16. Battery
17. Tail/stop light (6V 5.3W)
18. Flywheel magneto
19. Neutral switch
20. Rear brake stop switch
21. Front brake stop switch
22. Green
23. Green/Red
24. Red
25. Black
26. Green/Yellow
27. Yellow
28. Blue
29. Blue (L. W)
30. Brown
31. Pink
32. White
33. Dark green
34. Dark brown

1. Interrupteur principal
2. Commutateur
3. Poussoir du klaxon (6V 3W)
4. Lampe du compteur (6V 1,5W)
5. Indicateur du feu de route
6. Clignoteur avant (D)
7. Clignoteur avant (G)
8. Clignoteur arrière (D)
9. Clignoteur arrière (G)
10. Relais des clignoteurs
11. Redresseur à silicium
12. Fusible
13. Lumière avant
14. Klaxon
15. Bobine d'allumage
16. Batterie
17. Feu stop arrière (6V 5,3W)
18. Volant magnétique
19. Interrupteur du point mort
20. Interrupteur d'arrêt du frein arrière
21. Interrupteur d'arrêt du frein avant
22. Vert
23. Vert/Rouge
24. Rouge
25. Noir
26. Vert/Jaune
27. Jaune
28. Bleu
29. Bleu (L. W)
30. Brun
31. Rose
32. Blanc
33. Vert foncé
34. Brun foncé

1. Interruptor principal
2. Interruptor del manillar
3. Botón de la bocina (6V 3W)
4. Lámpara del medidor (6V 1,5W)
5. Indicador de rayo alto
6. Lámpara del intermitente delantera (D)
7. Lámpara del intermitente delantera (I)
8. Lámpara del intermitente trasera (D)
9. Lámpara del intermitente trasera (I)
10. Relé del intermitente
11. Rectificador de silicio
12. Fusible
13. Luz del faro
14. Bocina
15. Bobina de encendido
16. Batería
17. Lámpara de parada (6V 5,3W)
18. Magneto de volante
19. Interruptor de neutra
20. Interruptor de parada del freno trasero
21. Interruptor de parada del freno delantero
22. Verde
23. Verde/Rojo
24. Rojo
25. Negro
26. Verde/Amarillo
27. Amarillo
28. Azul
29. Azul (L. W)
30. Marron
31. Rosa
32. Blanco
33. Verde oscuro
34. Marron oscuro

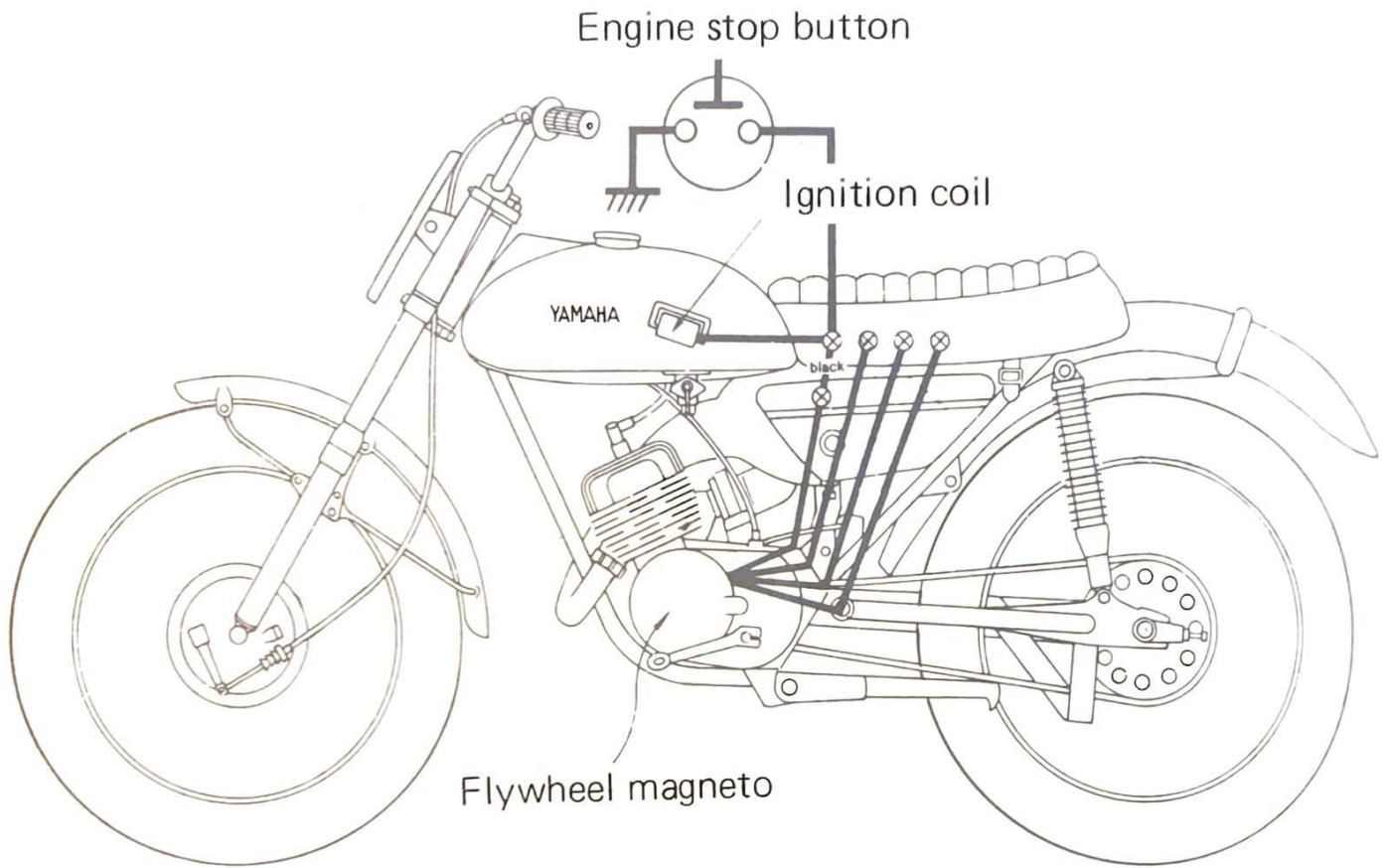


(AT3E)

1. Headlight
2. Flasher light (Right)
3. Flasher light (Left)
4. Neutral light
5. High beam indicator light
6. Meter light
7. Handle switch
8. Horn
9. Main switch
10. Meter light
11. Ignition coil
12. Starter button
13. Neutral switch
14. Starter dynamo
15. Flasher relay
16. Battery
17. Stop switch
18. Front stop switch
19. Fuse
20. Regulator
21. Flasher light (Right)
22. Flasher light (Left)
23. Stop light
24. Tail light
25. Sky blue
26. Yellow
27. Green
28. Brown
29. Pink
30. Blue/White
31. Dark brown
32. Brown/White
33. Orange
34. Light green
35. Yellow/Green
36. Green
37. White
38. Green
39. Black
40. Red
41. Yellow
42. Blue

1. Lumière avant
2. Clignoteur (D)
3. Clignoteur (G)
4. Lampe du point mort
5. Indicateur du feu de route
6. Lampe du compteur
7. Commutateur à manette
8. Klaxon
9. Interrupteur principal
10. Lampe du compteur
11. Bobine d'allumage
12. Pousoir du starter
13. Interrupteur du point mort
14. Dynamo du starter
15. Relais des clignoteur
16. Batterie
17. Stop-interrupteur
18. Stop-interrupteur avant
19. Fusible
20. Regulateur
21. Clignoteur (D)
22. Clignoteur (G)
23. Feu-stop
24. Feu-arrière
25. Bleu ciel
26. Jaune
27. Vert
28. Brun
29. Rose
30. Bleu/Blanc
31. Brun foncé
32. Brun/Blanc
33. Orange
34. Vert clair
35. Jaune/Vert
36. Vert
37. Blanc
38. Vert
39. Noir
40. Rouge
41. Jaune
42. Bleu

1. Luz del faro
2. Lámpara del intermitente (D)
3. Lámpara del intermitente (I)
4. Lámpara de neutra
5. Indicador de raso alto
6. Lámpara del medidor
7. Interruptor del manillar
8. Bocina
9. Interruptor principal
10. Lámpara del medidor
11. Bobina de encendido
12. Botón del arrancador
13. Interruptor de neutra
14. Dinamo del arrancador
15. Relé del intermitente
16. Batería
17. Interruptor de parada
18. Interruptor de parada delantero
19. Fusible
20. Regulador
21. Lámpara del intermitente (D)
22. Lámpara del intermitente (I)
23. Lámpara de parada
24. Lámpara trasera
25. Añil
26. Amarillo
27. Verde
28. Marrón
29. Rosa
30. Azul/Blanco
31. Marrón oscuro
32. Marrón/Blanco
33. Naranja
34. Verde claro
35. Amarillo/Verde
36. Verde
37. Blanco
38. Verde
39. Negro
40. Rojo
41. Amarillo
42. Azul



www.legends-yamaha-enduros.com

(LTMX, ATMX)

SPECIFICATIONS SPECIFICATIONS DETTA

AT3F

AT3E

CT3

LT3

ATMX

LTMX

www.legends-yamaha-enduros.com

Model	Yamaha 175 CT3
Dimensions:	
Overall length	78.0" (1,980 mm)
Overall width	35.8" (910 mm)
Overall height	43.7" (1,110 mm)
Wheelbase	50.8" (1,290 mm)
Min. ground clearance	9.4" (240 mm)
Weight (dry):	214 lbs. (97 kg)
Performance:	
Max. speed	67 ~ 71.5 mph or more (107 ~ 115 km/h)
Fuel consumption (paved, flat road)	117.6 mile/gal. at 31 mph (50 km/ℓ at 50 km/h)
Climbing ability	32°
Braking distance	49 ft. at 31 mph (15 m at 50 km/h)
Min. turning radius	74.8" (1,900 mm)
Engine:	
Model	CT1
Type	2-cycle, air-cooled, gasoline, torque induction
Lubrication	Yamaha autolube (respective lubrication)
Displacement	10.43 cu.in. (171 c.c.)
Bore and stroke	2.598" x 1.969" (66 x 50 mm)
Compression ratio	6.8 : 1
Max. output	16 HP/7,300 rpm
Max. torque	11.9 ft.lbs./6,000 rpm (1.65 kg-m/6,000 rpm)
Starting	Kick starting
Ignition	Magneto ignition
Transmission:	
Primary reduction	Gear
Secondary reduction	Chain

Model	Yamaha 175 CT3
Transmission:	
Clutch	Wet, multi-disc
Gear box	Constant mesh, 5 forward speeds
Gear ratio:	
Low	35/11 2.833
2nd	30/15 1.875
3rd	26/19 1.421
4th	23/23 1.045
5th	20/25 0.840
Chassis:	
Frame	Double cradle
Suspension (Front)	Telescopic
Suspension (Rear)	Swing arm
Steering:	
Caster	60° 30'
Trail	4.8" (123 mm)
Braking:	
Brake system	Internal spring
Operating method (Front)	Oil spring oil damper
Operating method (Rear)	Oil spring oil damper
Tire size (Front)	3.25-18-4 PR
Tire size (Rear)	3.50-18-4 PR
Gasoline tank capacity	1.8 gal. (7.0ℓ)
Oil tank capacity	1.3 qt. (1.2ℓ)

Modèle	Yamaha 175 CT3
<p>Dimensions:</p> <p>Longuer totale</p> <p>Largeur totale</p> <p>Haulteur totale</p> <p>Empattement</p> <p>Garde au sol</p> <p>Poids (à sec):</p> <p>Performances:</p> <p>Vitesse max.</p> <p>Consommation d'essence (sur route plate et pavée)</p> <p>Tenue en côte</p> <p>Distance de freinage</p> <p>Rayon de braquage min.</p> <p>Moteur:</p> <p>Modèle</p> <p>Type</p> <p>Lubrification</p> <p>Cylindrée</p> <p>Alesage et course</p> <p>Taux de compression</p> <p>Puissance max.</p> <p>Couple max.</p> <p>Démarrreur</p> <p>Allumage</p> <p>Transmission:</p> <p>Transmission primaire</p> <p>Transmission secondaire</p>	<p>1.980 mm</p> <p>910 mm</p> <p>1.110 mm</p> <p>1.290 mm</p> <p>240 mm</p> <p>97 kgs</p> <p>107 ~ 115 kms/h</p> <p>50 kms/ℓ à 50 kms/h</p> <p>32°</p> <p>15 m à 50 kms/h</p> <p>1.900 mm</p> <p>LT1</p> <p>2-temps, refroidissement par air, essence, Seupapes du piston à 7 orifices Autolube Yamaha (lubrification respectif).</p> <p>171 c.c.</p> <p>66 x 50 mm</p> <p>6,8 : 1</p> <p>16 HP/7.500 rpm</p> <p>1,65 kg-m/6.000 tpm</p> <p>Electrique et kick</p> <p>Magnétique allumage</p> <p>Vitesse</p> <p>Chaîne</p>

Modèle	Yamaha 175 CT3
Transmission:	
Embrayage	Humide, à disques multiples
Boîte de vitesses	Prise constante, 5 vitesses avant
Démultiplication des vitesses:	
Première	35/11 3,181
Seconde	30/15 2,000
Troisième	26/19 1,368
Quatrième	23/23 1,000
Cinquième	20/25 0,800
Châssis:	
Angle de chasse	60° 30'
Trail	123 mm
Freins:	
Système de freinage	Spirale interne
Commande (avant)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale
Commande (arrière)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale
Dimensions de pneus (avant)	3,25–18–4 PR
Dimensions de pneus (arrière)	3,50–18–4 PR
Capacité du réservoir d'essence	7,0ℓ
Capacité du réservoir d'huile	1,2ℓ

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 175 CT3
Dimensiones:	
Longitud total	1.980 mm
Anchura total	910 mm
Altura total	1.110 mm
Batalla	1.290 mm
Distancia mínima al suelo	240 mm
Peso (en seco):	97 kgs
Rendimiento:	
Velocidad máxima	107 ~ 115 km/h
Consumo de combustible (carretera llana pavimentada)	50 km/ℓ a 50 km/h
Capacidad ascensional	32°
Distancia de frenado	15 m a 50 km/h
Radio mínimo de giro	1.900 mm
Motor:	
Modelo	CT1
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	171 c.c.
Calibre y carrera	66 x 50 mm
Relación de compresión	6,8 : 1
Potencia máxima de salida	16 HP/1.500 rpm
Par motor máximo	1,65 kg-m/6.000 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Magneto de encendido
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena

Modelo	Yamaha 175 CT3
Transmisión:	
Embraque	Húmedo, multidisco
Caja de cambios	Engranaje constante, 5 velocidades adelante
Relación de engranajes:	
Primera	35/11 3,181
Segunda	30/15 2,000
Tercera	26/19 1,368
Cuarta	23/23 1,000
Quinta	20/25 0,800
Chassis:	
Bastidor	Tipo de doble armazón
Suspensión (Delantera)	Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral)
Suspensión (Trasera)	Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)
Dirección:	
Inclinación	60° 30'
Avance	123 mm
Frenado:	
Sistema de freno	Expansión interna
Método de operación (Delantero)	Manejado con la mano derecha
Método de operación (Trasero)	Manejado con el pie izquierdo
Tamaño de los neumáticos (Delantero)	3,25-18-4 CR
Tamaño de los neumáticos (Trasero)	3,50-18-4 CR
Capacidad del depósito de gasolina	2,0 litros
Capacidad del depósito de aceite	1,2 litros

Model	Yamaha 125 AT3F
Dimensions:	
Overall length	77.2" (1,960 mm)
Overall width	35.8" (910 mm)
Overall height	42.9" (1,090 mm)
Wheelbase	50.6" (1,285 mm)
Min. ground clearance	8.9" (225 mm)
Weight (dry):	207 lbs. (94 kg)
Performance:	
Max. speed	65 mph or more (105 ~ 110 km/h)
Fuel consumption	129.4 mile/gal. at 31 mph
(paved, flat road)	(55 km/ℓ at 50 km/h)
Climbing ability	30°
Braking distance	49 ft. at 31 mph (15 m at 50 km/h)
Min. turning radius	74.8" (1,900 mm)
Engine:	
Model	AT1
Type	2-cycle, air-cooled, gasoline, torque induction
Lubrication	Yamaha autolube (respective lubrication)
Displacement	7.51 cu.in. (123 c.c.)
Bore and stroke	2.205" x 1.969" (56 x 50 mm)
Compression ratio	7.1 : 1
Max. output	13 HP/7,000 rpm
Max. torque	15.7 ft.lbs./7,000 rpm (1.38 kg-m/6,000 rpm)
Starting	Kick starting
Ignition	Magneto ignition
Transmission:	
Primary reduction	Gear
Secondary reduction	Chain

Model	Yamaha 125 AT3F
Transmission:	
Clutch	Wet, multi-disc
Gear box	Constant mesh, 5 forward speeds
Gear ratio:	
Low	34/12 2.833
2nd	30/16 1.875
3rd	26/19 1.368
4th	24/22 1.090
5th	22/23 0.956
Chassis:	
Frame	Double cradle
Suspension (Front)	Telescopic
Suspension (Rear)	Swing arm
Steering:	
Caster	60° 30'
Trail	3.7" (120 mm)
Braking:	
Brake system	Internal spring
Operating method (Front)	Oil spring oil damper
Operating method (Rear)	Oil spring oil damper
Tire size (Front)	3.00-18-4 PR
Tire size (Rear)	3.25-18-4 PR
Gasoline tank capacity	1.8 gal. (7.0ℓ)
Oil tank capacity	1.3 qt. (1.2ℓ)

Modèle	Yamaha 125 AT3F
Dimensions:	
Longuer totale	1.960 mm
Largeur totale	910 mm
Haulteur totale	1.090 mm
Empattement	1.285 mm
Garde au sol	225 mm
Poids (à sec):	94 kgs
Performances:	
Vitesse max.	105 ~ 110 kms/h
Consommation d'essence (sur route plate et pavée)	55 kms/ℓ à 50 kms/h
Tenue en côte	30°
Distance de freinage	15 m à 50 kms/h
Rayon de braquage min.	1.900 mm
Moteur:	
Modèle	AT1
Type	2-temps, refroidissement par air, essence, Seupapes du piston à 7 orifices
Lubrification	Autolube Yamaha (lubrication respectif)
Cylindrée	123 c.c.
Alesage et course	56 x 50 mm
Taux de compression	7,1 : 1
Puissance max.	13 HP/7.000 rpm
Couple max.	1,38 kg-m/6.000 tpm
Démarreur	Démarreur électrique et kick
Allumage	Magneto de encendido
Transmission:	
Transmission primaire	Vitesse
Transmission secondaire	Chaîne

Modèle	Yamaha 125 AT3F	
Transmission:	Humide, à disques multiples	
Embrayage:	Prise constante, 5 vitesses avant	
Boîte de vitesses		
Démultiplication des vitesses:		
Première	34/12	2,833
Seconde	30/16	1,875
Troisième	26/19	1,368
Quatrième	24/22	1,090
Cinquième	22/23	0,956
Châssis:		
Angle de chasse	60° 30'	
Trail	120 mm	
Freins:		
Système de freinage	Spirale interne	
Commande (avant)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Commande (arrière)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Dimensions de pneus (avant)	3,00–18–4 PR	
Dimensions de pneus (arrière)	3,25–18–4 PR	
Capacité du réservoir d'essence	7,0ℓ	
Capacité du réservoir d'huile	1,2ℓ	

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 125 AT3F
Dimensiones:	
Longitud total	1.960 mm
Anchura total	910 mm
Altura total	1.090 mm
Batalla	1.285 mm
Distancia mínima al suelo	225 mm
Peso (en seco):	94 kgs
Rendimiento:	
Velocidad máxima	105 ~ 110 km/h
Consumo de combustible (carretera llana pavimentada)	55 km/ℓ a 50 km/h
Capacidad ascensional	30°
Distancia de frenado	15 m a 50 km/h
Radio mínimo de giro	1.900 mm
Motor:	
Modelo	AT1
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	123 c.c.
Calibre y carrera	56 x 50 mm
Relación de compresión	7,1 : 1
Potencia máxima de salida	13 HP/7.000 rpm
Par motor máximo	1,38 kg-m/6.000 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Magneto de encendido
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena

Modelo	Yamaha 125 AT3F
Transmisión:	
Embraque	Húmedo, multidisco
Caja de cambios	Engranaje constante, 5 velocidades adelante
Relación de engranajes:	
Primera	34/12 2,833
Segunda	30/16 1,875
Tercera	26/19 1,368
Cuarta	24/22 1,090
Quinta	22/23 0,956
Chassis:	
Bastidor	Tipo de doble armazón
Suspensión (Delantera)	Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral)
Suspensión (Trasera)	Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)
Dirección:	
Inclinación	60° 30'
Avance	120 mm
Frenado:	
Sistema de freno	Expansión interna
Método de operación (Delantero)	Manejado con la mano derecha
Método de operación (Trasero)	Manejado con el pie izquierdo
Tamaño de los neumáticos (Delantero)	3,00-18-4 CR
Tamaño de los neumáticos (Trasero)	3,25-18-4 CR
Capacidad del depósito de gasolina	7,0 litros
Capacidad del depósito de aceite	1,2 litros

Model	Yamaha 125 AT3E
Dimensions:	
Overall length	77.2" (1,960 mm)
Overall width	35.8" (910 mm)
Overall height	42.9" (1,090 mm)
Wheelbase	50.6" (1,285 mm)
Min. ground clearance	8.9" (255 mm)
Weight (dry):	22.1 lbs. (100 kg)
Performance:	
Max. speed	65 ~ 68 mph or more (105 ~ 110 km/h)
Fuel consumption (paved, flat road)	129.4 mile/gal. at 31 mph (55 km/ℓ at 50 km/h)
Climbing ability	30°
Braking distance	49 ft. at 31 mph (15 m at 50 km/h)
Min. turning radius	74.8" (1,900 mm)
Engine:	
Model	AT1
Type	2-cycle, air-cooled, gasoline, torque induction
Lubrication	Yamaha autolube (respective lubrication)
Displacement	7.51 cu.in. (123 c.c.)
Bore and stroke	2.205" x 1.969" (56 x 50 mm)
Compression ratio	7.1 : 1
Max. output	13 HP/7,000 rpm
Max. torque	10.0 ft.lbs./6,000 rpm (1.38 kg-m/6,000 rpm)
Starting	Cell and kick starting
Ignition	Battery ignition
Transmission:	
Primary reduction	Gear
Secondary reduction	Chain

Model

Yamaha 125 AT3E

Transmission:

Clutch

Wet, multi-disc

Gear box

Constant mesh, 5 forward speeds

Gear ratio:

Low

25/11 3.181

2nd

30/15 2.000

3rd

26/19 1.368

4th

23/23 1.000

5th

20/25 0.800

Chassis:

Frame

Steel, Diamond

Suspension (Front)

Telescopic

Suspension (Rear)

Swing arm

Steering:

Caster

60° 30'

Trail

14.7" (120 mm)

Braking:

Brake system

Internal spring

Operating method (Front)

Oil spring oil damper

Operating method (Rear)

Oil spring oil damper

Tire size (Front)

3.00-18-4 PR

Tire size (Rear)

3.25-18-4 PR

Gasoline tank capacity

1.8 gal. (7.0ℓ)

Oil tank capacity

1.3 qt. (1.2ℓ)

Modèle	Yamaha 125 AT3E
Dimensions: Longueur totale Largeur totale Hauteur totale Empattement Garde au sol	1.960 mm 910 mm 1.090 mm 1.285 mm 255 mm
Poids (à sec):	100 kgs
Performances: Vitesse max. Consommation d'essence (sur route plate et pavée) Tenue en côte Distance de freinage Rayon de braquage min.	105 ~ 110 kms/h 55 kms/ℓ à 50 kms/h 30° 15 m à 50 kms/h 1.900 mm
Moteur: Modèle Type Lubrification Cylindrée Alesage et course Taux de compression Puissance max. Couple max. Démarreur Allumage	AT1 2-temps, refroidissement par air, essence, Soupapes du piston à 7 orifices Autolube Yamaha (lubrification respectif) 123 c.c. 56 x 50 mm 7,1 : 1 13 HP/7.000 rpm 1,38 kg-m/6.000 tpm Démarreur électrique et kick Magnétique allumage
Transmission: Transmission primaire Transmission secondaire	Vitesse Chaîne

Modèle

Yamaha 125 AT3E

Transmission:

Embrayage

Boîte de vitesses

Humide, à disques multiples

Prise constante, 5 vitesses avant

Démultiplication des vitesses:

Première

35/11 3,181

Seconde

30/15 2,000

Troisième

26/19 1,368

Quatrième

23/23 1,000

Cinquième

20/25 0,800

Châssis:

Angle de chasse

60°31'

Trail

120 mm

Freins:

Système de freinage

Spirale interne

Commande (avant)

Amortisseur hydraulique à ressort spirale

Commande (arrière)

Amortisseur hydraulique à ressort spirale

Dimensions de pneus (avant)

3,00-18-4 PR

Dimensions de pneus (arrière)

3,25-18-4 PR

Capacité du réservoir d'essence

7,0ℓ

Capacité du réservoir d'huile

1,2ℓ

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 125 AT3E
Dimensiones:	
Longitud total	1.960 mm
Anchura total	910 mm
Altura total	1.090 mm
Batalla	1.285 mm
Distancia mínima al suelo	255 mm
Peso (en seco):	100 kgs
Rendimiento:	
Velocidad máxima	105 ~ 110 km/h
Consumo de combustible (carretera llana pavimentada)	35 km/ℓ a 50 km/h
Capacidad ascensional	30°
Distancia de frenado	15 m a 50 km/h (49 ft. a 31 mph)
Radio mínimo de giro	1.900 mm
Motor:	
Modelo	AT1
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	123 c.c.
Calibre y carrera	56 x 50 mm
Relación de compresión	7,1 : 1
Potencia máxima de salida	13 HP/7.000 rpm
Par motor máximo	1,38 kg-m/6.000 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Magneto de encendido
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena

Modelo

Yamaha 125 AT3E

Transmisión:

Embraque

Caja de cambios

Húmedo, multidisco

Engranaje constante, 5 velocidades adelante

Relación de engranajes:

Primera

35/11 3,181

Segunda

30/15 2,000

Tercera

26/19 1,368

Cuarta

23/23 1,000

Quinta

20/25 0,800

Chassis:

Bastidor

Tipo de doble armazón

Suspensión (Delantera)

Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral)

Suspensión (Trasera)

Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)

Dirección:

Inclinación

60°31'

Avance

120 mm

Frenado:

Sistema de freno

Expansión interna

Método de operación (Delantero)

Manejado con la mano derecha

Método de operación (Trasero)

Manejado con el pie izquierdo

Tamaño de los neumáticos (Delantero)

3,00— 18—4 CR

Tamaño de los neumáticos (Trasero)

3,25— 18—4 CR

Capacidad del depósito de gasolina

7,0 litros

Capacidad del depósito de aceite

1.2 litros

Model	Yamaha 100 LT3
Dimensions:	
Overall length	75.2" (1,910 mm)
Overall width	35.4" (900 mm)
Overall height	41.3" (1,050 mm)
Wheelbase	48.8" (1,240 mm)
Min. ground clearance	8.6" (220 mm)
Weight (dry):	187 lbs. (85 kg)
Performance:	
Max. speed	58 ~ 62 mph or more (93 ~ 100 km/h)
Fuel consumption	152.9 mile/gal. at 31 mph
(paved, flat road)	(65 km/l at 50 km/h)
Climbing ability	27°
Braking distance	49 ft. at 31 mph (15 m at 50 km/h)
Min. turning radius	82.7" (2,100 mm)
Engine:	
Model	LT2
Type	2-cycle, air-cooled, gasoline, 7 port piston valve
Lubrication	Yamaha autolube (respective lubrication)
Displacement	5.92 cu.in. (97 c.c.)
Bore and stroke	2.047" x 1.795" (52 x 45.6 mm)
Compression ratio	6.9 : 1
Max. output	10 HP/7,500 rpm
Max. torque	7.0 ft.lbs./7,000 rpm (0.97 kg-m/7,000 rpm)
Starting	Kick starting
Ignition	Magneto ignition
Transmission:	
Primary reduction	Gear
Secondary reduction	Chain

Model

Yamaha 100 LT3

Transmission:

Clutch

Wet, multi-disc

Gear box

Constant mesh, 5 forward speeds

Gear ratio:

Low

35/11 3.181

2nd

30/15 2.000

3rd

26/19 1.368

4th

23/23 1.000

5th

20/25 0.800

Chassis:

Frame

Double cradle

Suspension (Front)

Telescopic

Suspension (Rear)

Swing arm

Steering:

Caster

61°

Trail

3.7" (105 mm)

Braking:

Brake system

Internal spring

Operating method (Front)

Oil spring oil damper

Operating method (Rear)

Oil spring oil damper

Tire size (Front)

2.75-18-4 PR

Tire size (Rear)

3.00-18-4 PR

Gasoline tank capacity

2.4 gal. (6.0ℓ)

Oil tank capacity

2.0 qt. (1.2ℓ)

Modèle	Yamaha 100 LT3
<p>Dimensions:</p> <p>Longuer totale</p> <p>Largeur totale</p> <p>Haulteur totale</p> <p>Empattement</p> <p>Garde au sol</p> <p>Poids (à sec):</p> <p>Performances:</p> <p>Vitesse max.</p> <p>Consommation d'essence (sur route plate et pavée)</p> <p>Tenue en côte</p> <p>Distance de freinage</p> <p>Rayon de braquage min.</p> <p>Moteur:</p> <p>Modèle</p> <p>Type</p> <p>Lubrification</p> <p>Cylindrée</p> <p>Alesage et course</p> <p>Taux de compression</p> <p>Puissance max.</p> <p>Couple max.</p> <p>Démarrreur</p> <p>Allumage</p> <p>Transmission:</p> <p>Transmission primaire</p> <p>Transmission secondaire</p>	<p>1.910 mm</p> <p>900 mm</p> <p>1.050 mm</p> <p>1.240 mm</p> <p>220 mm</p> <p>85 kgs</p> <p>93 ~ 100 kms/h</p> <p>35 kms/ℓ à 50 kms/h</p> <p>27°</p> <p>15 m à 50 kms/h</p> <p>2.100 mm</p> <p>LT2</p> <p>2-temps, refroidissement par air, essence, Seupapes du piston à 7 orifices</p> <p>Autolube Yamaha (lubrification respectif)</p> <p>97 c.c.</p> <p>52 x 45.6 mm</p> <p>6,9 : 1</p> <p>10 HP/7.500 rpm</p> <p>0,97 kg-m/7.000 tpm</p> <p>Démarrreur électrique et kick</p> <p>Magnétique allumage</p> <p>Vitesse</p> <p>Chaîne</p>

Modèle	Yamaha 100 LT3	
Transmission:	Humide, à disques multiples	
Embrayage:	Prise constante, 5 vitesses avant	
Boîte de vitesses		
Démultiplication des vitesses:		
Première	35/11	3,181
Seconde	30/15	2,000
Troisième	26/19	1,368
Quatrième	23/23	1,000
Cinquième	20/25	0,800
Châssis:		
Angle de chasse	61°	
Trail	105 mm	
Freins:		
Système de freinage	Spirale interne	
Commande (avant)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Commande (arrière)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Dimensions et de pneus (avant)	2,75–18–4 PR	
Dimensions et de pneus (arrière)	3,00–18–4 PR	
Capacité du réservoir d'essence	6,0ℓ	
Capacité du réservoir d'huile	1,2ℓ	

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 100 LT3
Dimensiones:	
Longitud total	1.910 mm
Anchura total	900 mm
Altura total	1.050 mm
Batalla	1.240 mm
Distancia mínima al suelo	220 mm
Peso (en seco):	85 kgs
Rendimiento:	
Velocidad máxima	93 ~ 100 km/h
Consumo de combustible	35 km/ℓ a 50 km/h
Capacidad ascensional	27°
Distancia de frenado	15 m a 50 km/h
Radio mínimo de giro	2.100 mm
Motor:	
Modelo	LT2
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Cilindros	2 cilindros delante inclinativos, en serie
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	97 c.c.
Calibre y carrera	52 x 45,6 mm
Relación de compresión	6,9 : 1
Potencia máxima de salida	10 HP/1.500 rpm
Par motor máximo	0,97 kg-m/7.000 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Por batería
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena

Modelo	Yamaha 100 LT3	
Transmisión:		
Embraque	Húmedo, multidisco	
Caja de cambios	Engranaje constante, 5 velocidades adelante	
Relación de engranajes:		
Primera	35/11	3,181
Segunda	30/15	2,000
Tercera	26/19	1,368
Cuarta	23/23	1,000
Quinta	20/25	0,800
Chassis:		
Bastidor	Tipo de doble armazón	
Suspensión (Delantera)	Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral)	
Suspensión (Trasera)	Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)	
Dirección:		
Inclinación	61°	
Avance	105 mm	
Frenado:		
Sistema de freno	Expansión interna	
Método de operación (Delantero)	Manejado con la mano derecha	
Método de operación (Trasero)	Manejado con el pie izquierdo	
Tamaño de los neumáticos (Delantero)	2,75-18-4 CR	
Tamaño de los neumáticos (Trasero)	3,00-18-4 CR	
Capacidad del depósito de gasolina	6,0 litros	
Capacidad del depósito de aceite	1,2 litros	

Model	Yamaha 125 ATMX
Dimensions:	
Overall length	77.4" (1,965 mm)
Overall width	35.8" (910 mm)
Overall height	44.1" (1,120 mm)
Wheelbase	50.8" (1,290 mm)
Min. ground clearance	9.4" (240 mm)
Weight (dry):	202 lbs. (92 kg)
Performance:	
Fuel consumption	825 mile/gal. at 31 mph
Braking distance	50 ft. at 31 mph (15.4 m at 50 km/h)
Min. turning radius	74.8" (1,900 mm)
Engine:	
Model	AT1
Type	2-cycle, air-cooled, gasoline, torque induction
Lubrication	Yamaha autolube (respective lubrication)
Displacement	7.51 cu.in. (123 c.c.)
Bore and stroke	2.205" x 1.969" (56 x 50 mm)
Max. output	20 HP/8,500 rpm
Max. torque	12.3 ft.lbs./8,000 rpm (1.7 kg-m/8,000 rpm)
Starting	Kick starting
Ignition	Magneto ignition
Transmission:	
Primary reduction	Gear
Secondary reduction	Chain
Clutch	Wet, multi-disc
Gear box	Constant mesh, 5 forward speeds

www.legends-yamaha-enduros.com

Model	Yamaha 125 ATMX	
Gear ratio:		
Low	34/12	2.833
2nd	30/16	1.875
3rd	26/19	1.368
4th	24/22	1.091
5th	22/23	0.956
Chassis:		
Frame	Double cradle	
Suspension (Front)	Telescopic	
Suspension (Rear)	Swing arm	
Steering:		
Caster	60° 30'	
Trail	3.7"	(137 mm)
Braking:		
Brake system	Internal spring	
Operating method (Front)	Oil spring oil damper	
Operating method (Rear)	Oil spring oil damper	
Tire size (Front)	2.75-21-4 PR	
Tire size (Rear)	3.50-18-4 PR	
Gasoline tank capacity	1.8 gal.	(7.0ℓ)
Oil tank capacity	1.3 qt.	(1.2ℓ)

www.legends-yamaha-enduros.com

Modèle	Yamaha 125 ATMX
Dimensions:	
Longuer totale	1.965 mm
Largeur totale	910 mm
Haulteur totale	1.120 mm
Empattement	1.290 mm
Garde au sol	240 mm
Poids (à sec):	92 kgs
Performances:	
Distance de freinage	15,4 m à 50 kms/h
Rayon de braquage min.	1.900 mm
Moteur:	
Modèle	AT1
Type	2-temps, refroidissement par air, essence, Seupapes du piston à 7 orifices
Lubrification	Autolube Yamaha (lubrication respectif)
Cylindrée	123 c.c.
Alesage et course	56 x 50 mm
Puissance max.	22 HP/8.500 rpm
Couple max.	1,7 kg-m/8.000 tpm
Démarreur	Démarreur électrique et kick
Allumage	Magnétique allumage
Transmission:	
Transmission primaire	Vitesse
Transmission secondaire	Chaîne
Embrayage	Humide, à disques multiples
Boîte de vitesses	Prise constante, 5 vitesses avant

Modèle	Yamaha 125 ATMX	
Démultiplication des vitesses:		
Première	34/12	2,833
Seconde	30/16	1,875
Troisième	26/19	1,368
Quatrième	24/22	1,091
Cinquième	22/23	0,956
Châssis:		
Angle de chasse	60° 30'	
Trail	137 mm	
Freins:		
Système de freinage	Spirale interne	
Commande (avant)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Commande (arrière)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale	
Dimensions de pneus (avant)	2,75–21–4 PR	
Dimensions de pneus (arrière)	3,00–18–4 PR	
Capacité du réservoir d'essence	7,0ℓ	
Capacité du réservoir d'huile	1,2ℓ	

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 125 ATMX
Dimensiones:	
Longitud total	1.965 mm
Anchura total	910 mm
Altura total	1.120 mm
Batalla	1.290 mm
Distancia mínima al suelo	240 mm
Peso (en seco):	202 kgs
Rendimiento:	
Capacidad ascensional	24°
Distancia de frenado	15,4 m a 50 km/h
Radio mínimo de giro	1.900 mm
Motor:	
Modelo	AT1
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	123 c.c.
Calibre y carrera	56 x 50 mm
Potencia máxima de salida	20 HP/8.500 rpm
Par motor máximo	1,7 kg-m/8.000 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Magneto de encendido
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena
Embraque	Húmedo, multidisco
Caja de cambios	Engranaje constante, 5 velocidades adelante

Modelo	Yamaha 125 ATMX	
Relación de engranajes:		
Primera	34/12	2,833
Segunda	30/16	1,815
Tercera	26/19	1,368
Cuarta	24/22	1,091
Quinta	22/23	0,956
Chassis:		
Bastidor	Tipo de doble armazón	
Suspensión (Delantera)	Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral)	
Suspensión (Trasera)	Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)	
Dirección:		
Inclinación	60° 30'	
Avance	137 mm	
Frenado:		
Sistema de freno	Expansión interna	
Método de operación (Delantero)	Manejado con la mano derecha	
Método de operación (Trasero)	Manejado con el pie izquierdo	
Tamaño de los neumáticos (Delantero)	2,75-21-4 CR	
Tamaño de los neumáticos (Trasero)	3,00-18-4 CR	
Capacidad del depósito de gasolina	7,0 litros	
Capacidad del depósito de aceite	1,2 litros	

Model	Yamaha 100 LTMX
<p>Dimensions:</p> <p>Overall length</p> <p>Overall width</p> <p>Overall height</p> <p>Wheelbase</p> <p>Min. ground clearance</p> <p>Weight (dry):</p> <p>Performance:</p> <p>Braking distance</p> <p>Min. turning radius</p> <p>Engine:</p> <p>Model</p> <p>Type</p> <p>Lubrication</p> <p>Displacement</p> <p>Bore and stroke</p> <p>Compression ratio</p> <p>Max. output</p> <p>Max. torque</p> <p>Starting</p> <p>Ignition</p> <p>Transmission:</p> <p>Primary reduction</p> <p>Secondary reduction</p> <p>Clutch</p> <p>Gear box</p>	<p>74.0" (1,880 mm)</p> <p>24.1" (865 mm)</p> <p>42.5" (1,080 mm)</p> <p>49.6" (1,260 mm)</p> <p>8.3" (210 mm)</p> <p>185 lbs. (84 kg)</p> <p>50.5 ft. at 31 mph (15.4 m at 50 km/h)</p> <p>82.7" (2,100 mm)</p> <p>LT2</p> <p>2-cycle, air-cooled, gasoline, 7 port piston reed valve</p> <p>Yamaha autolube (respective lubrication)</p> <p>5.92 cu.in. (97 c.c.)</p> <p>2.047" x 1.795" (52 x 45.6 mm)</p> <p>7.1 : 1</p> <p>16 HP/10,500 rpm</p> <p>8.1 ft.lbs./9,500 rpm (1.12 kg-m/9,500 rpm)</p> <p>Kick starting</p> <p>Magneto ignition</p> <p>Gear</p> <p>Chain</p> <p>Wet, multi-disc</p> <p>Constant mesh, 5 forward speeds</p>

Model

Yamaha 100 LTMX

Gear ratio:

Low	34/12	2.833
2nd	30/16	1.875
3rd	26/19	1.368
4th	24/22	1.090
5th	22/23	0.956

Chassis:

Frame	Double cradle
Suspension (Front)	Telescopic
Suspension (Rear)	Swing arm

Steering:

Caster	59°
Trail	4.1" (135 mm)

Braking:

Brake system	Internal spring
Operating method (Front)	Oil spring oil damper
Operating method (Rear)	Oil spring oil damper
Tire size (Front)	2.75-19-4 PR
Tire size (Rear)	3.00-18-4 PR
Gasoline tank capacity	1.6 gal. (6.0ℓ)
Oil tank capacity	1.3 qt. (1.2ℓ)

www.legends-yamaha-enduros.com

Modèle	Yamaha 100 LTMX
Dimensions:	
Longuer totale	1.880 mm
Largeur totale	865 mm
Haulteur totale	1.080 mm
Empattement	1.260 mm
Garde au sol	210 mm
Poids (à sec):	84 kgs
Performances:	
Distance de freinage	15,4 m à 50 kms/h
Rayon de braquage min.	2.100 mm
Moteur:	
Modèle	LT2
Type	2-temps, refroidissement par air, essence, Seupapes du piston à 7 orifices
Lubrification	Autolube Yamaha (lubrication respectif)
Cylindrée	97 c.c.
Alesage et course	52 x 45.6 mm
Taux de compression	7,1 : 1
Puissance max.	16 HP/10.500 rpm
Couple max.	1,12 kg-m/9,500 tpm
Démarreur	Démarreur électrique et kick
Allumage	Magnétique allumage
Transmission:	
Transmission primaire	Vitesse
Transmission secondaire	Chaîne
Embrayage	Humide, à disques multiples
Boîte de vitesses	Prise constante, 5 vitesses avant

Modèle

Yamaha 100 LTMX

Démultiplication des vitesses:

Première	34/12	2,833
Seconde	30/16	1,875
Troisième	26/19	1,368
Quatrième	24/22	1,090
Cinquième	22/23	0,956

Châssis:

Angle de chasse	59°
Trail	135 mm

Freins:

Système de freinage	Spirale interne
Commande (avant)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale
Commande (arrière)	Amortisseur hydraulique à ressort spirale
Dimensions et de pneus (avant)	2,75–18–4 PR
Dimensions et de pneus (arrière)	3,00–18–4 PR
Capacité du réservoir d'essence	6,0ℓ
Capacité du réservoir d'huile	1,2ℓ

www.legends-yamaha-enduros.com

Modelo	Yamaha 100 LTMX
Dimensiones:	
Longitud total	1.880 mm
Anchura total	865 mm
Altura total	1.080 mm
Batalla	1.260 mm
Distancia mínima al suelo	210 mm
Peso (en seco):	84 kgs
Rendimiento:	
Distancia de frenado	15,4 m a 50 km/h
Radio mínimo de giro	2.100 mm
Motor:	
Modelo	LT2
Tipo	2 ciclos, enfriado por aire, gasolina, válvulas de pistón de 7 lumbreras
Lubricación	Yamaha autolube (lubricación respectiva)
Cilindrada	97 c.c.
Calibre y carrera	52 x 45,6 mm
Relación de compresión	7,1 : 1
Potencia máxima de salida	16 HP/1.500 rpm
Par motor máximo	2,17 kg-m/10.500 rpm
Arranque	El eléctrico y por pedal
Encendido	Magneto de encendido
Transmisión:	
Reducción primaria	Engranaje
Reducción secundaria	Cadena
Embraque	Húmedo, multidisco
Caja de cambios	Engranaje constante, 5 velocidades adelante

Modelo	Yamaha 100 LTMX
Relación de engranajes: Primera Segunda Tercera Cuarta Quinta	34/12 2,833 30/16 1,875 26/19 1,368 24/22 1,090 22/23 0,956
Chassis: Bastidor Suspensión (Delantera) Suspensión (Trasera)	Tipo de doble armazón Telescópica (amortiguador de aceite de resorte espiral) Brazo oscilante (amortiguador de aceite de resorte espiral)
Dirección: Inclinación Avance	59° 135 mm
Frenado: Sistema de freno Método de operación (Delantero) Método de operación (Trasero)	Expansión interna Manejado con la mano derecha Manejado con el pie izquierdo
Tamaño de los neumáticos (Delantero)	2,75-19-4 CR
Tamaño de los neumáticos (Trasero)	3,00-18-4 CR
Capacidad del depósito de gasolina	6,0 litros
Capacidad del depósito de aceite	1,3 litros

www.legends-yamaha-enduro.com



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

SINCE 1887

HAMAMATSU, JAPAN

PRINTED IN JAPAN

'72 · 7 · (G)
(英 · 仏 · 西)